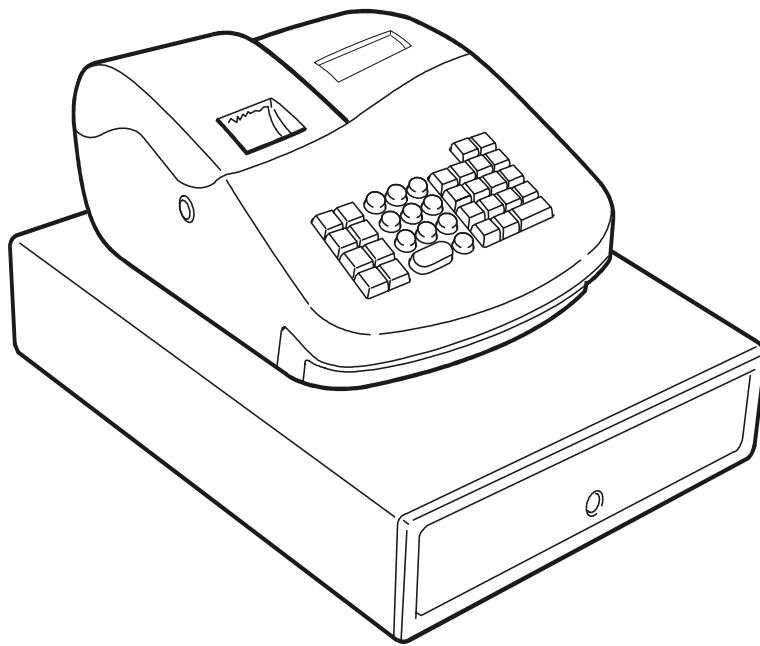


Cash Register

ECR 5300

GEBRUIKSAANWIJZING



olivetti

PUBLICATION ISSUED BY:

Olivetti S.p.A.
www.olivetti.com

Copyright © 2005, Olivetti
All rights reserved



Your attention is drawn to the following actions that could compromise the characteristics of the product:

- incorrect electrical supply;
 - incorrect installation; incorrect or improper use, or, in any case, not in accordance with the warnings given in the User Manual supplied with the product;
 - replacement of original components or accessories with others of a type not approved by the manufacturer, or carried out by unauthorized personnel.
-

Nous attirons votre attention sur les actions suivantes qui peuvent compromettre la conformité attestée ci-dessus et les caractéristiques du produit:

- Alimentation électrique erronée;
 - Installation ou utilisation erronée ou non conforme aux indications exposées dans le manuel d'utilisation fourni avec le produit;
 - Remplacement de composants ou d'accessoires originaux par des pièces non approuvées par le constructeur, ou effectué par du personnel non autorisé.
-

Wir möchten Sie darauf hinweisen, daß folgende Aktionen die oben bescheinigte Konformität und die Eigenschaften des Produkts beeinträchtigen können:

- Falsche Stromversorgung;
 - Installations- oder Bedienungsfehler bzw. Nichtbeachtung der Hinweise in der Bedienungsanleitung, die mit dem Produkt geliefert wurde;
 - Das Auswechseln von Bauteilen oder Originalzubehör durch Unbefugte oder das Ersetzen durch Teile, die nicht vom Hersteller anerkannt werden.
-

Prestar mucha atención a las siguientes acciones que pueden comprometer la conformidad arriba certificada y, obviamente, las características del producto:

- Alimentación eléctrica errónea;
 - Instalación o uso erróneos, improprios o no conformes con las advertencias detalladas en el manual de uso suministrado con el producto;
 - Sustitución de componentes o accesorios originales con otros no aprobados por el fabricante o bien efectuada por parte personal no autorizada.
-

Het is belangrijk te weten dat de volgende acties nadelige gevolgen kunnen hebben voor de goede werking van het product:

- het verkeerd aansluiten van een stroombron;
 - onjuiste installatie; onjuist of oneigenlijk gebruik, of handelingen die worden uitgevoerd zonder inachtneming van de waarschuwingen in de handleiding bij het product;
 - vervanging van originele onderdelen of accessoires door onderdelen of accessoires van een type dat niet is goedgekeurd door de fabrikant, of vervanging die wordt uitgevoerd door onbevoegd personeel.
-

Chamamos a sua atenção para as seguintes acções que podem comprometer o desempenho do produto:

- abastecimento de corrente não adequado;
 - instalação incorrecta, utilização incorrecta ou indevida, ou não respeitando os avisos descritos no Manual do Utilizador que é fornecido com o produto;
 - substituição de componentes originais ou acessórios por outros de tipo não aprovado pelo fabricante, ou substituição realizada por pessoal não autorizado.
-

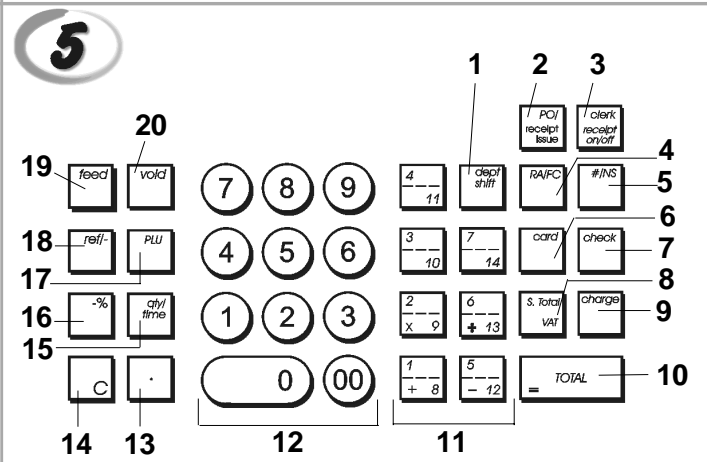
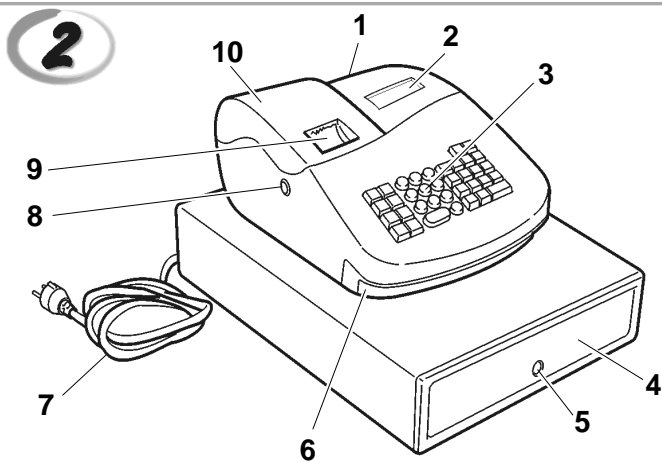
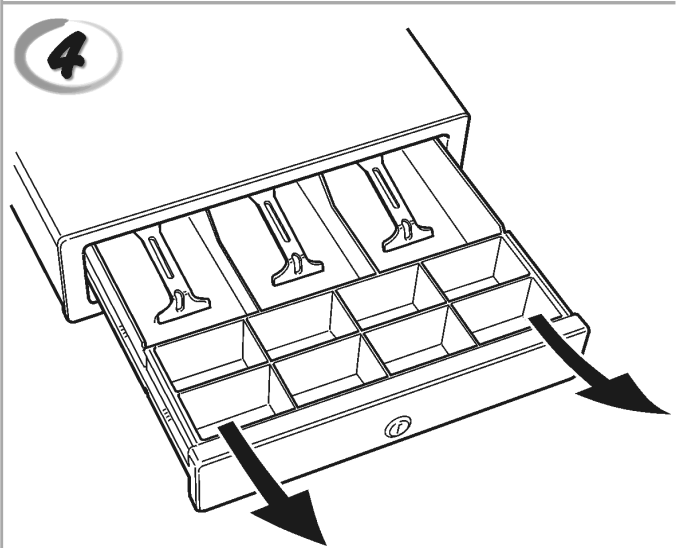
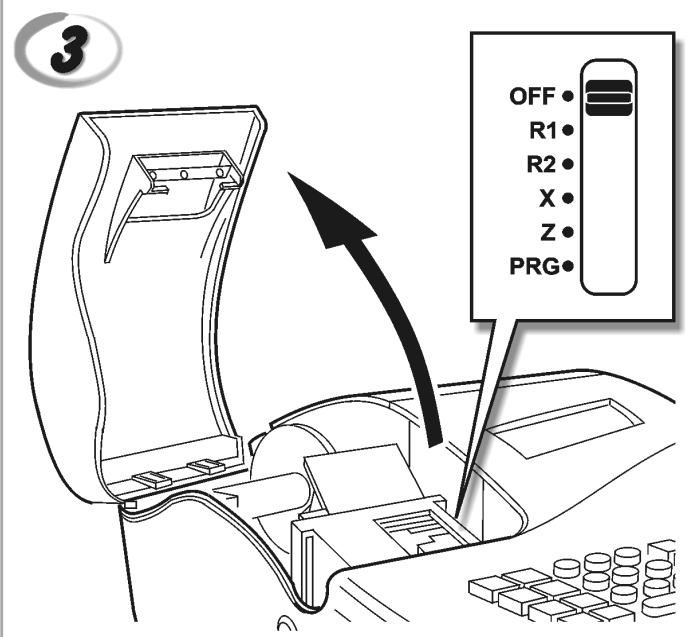
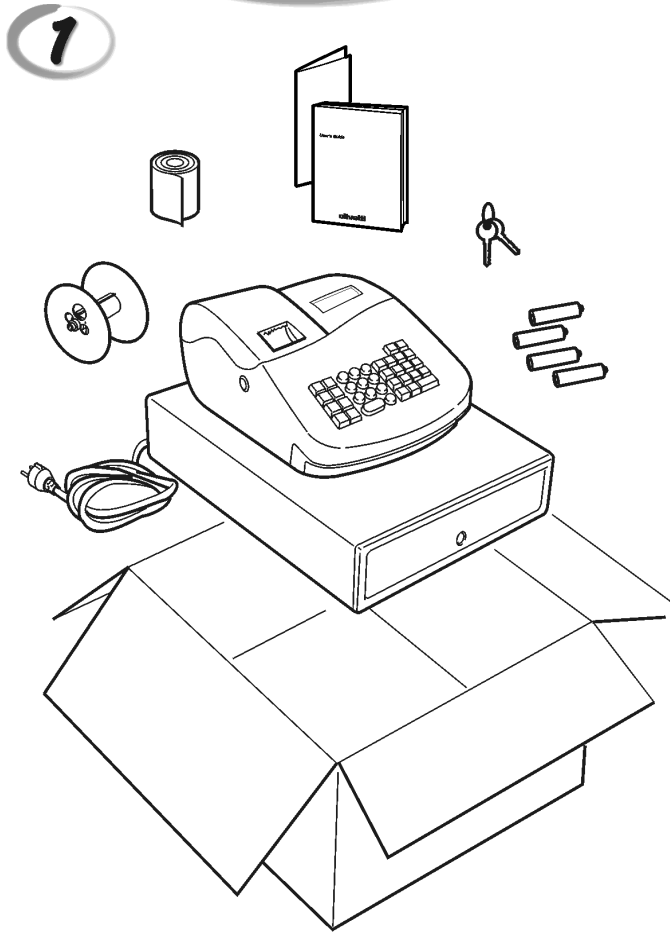
Vær opmærksom på, at følgende handlinger kan beskadige produktet:

- Forkert strømforsyning.
 - Forkert installation, ukorrekt eller forkert brug eller, som under alle omstændigheder, ikke er i overensstemmelse med advarselne i den medfølgende Brugervejledning.
 - Udskiftning af originale dele eller tilbehør med andre typer, som ikke er godkendt af fabrikanten, eller foretaget af uautoriseret personer.
-

Vi önskar fästa din uppmärksamhet på verksamheterna som anges nedan, eftersom dessa kan kompromittera produktens egenskaper:

- oriktig strömförsörjning;
 - oriktig installation; oriktig eller olämplig användning, eller som i alla fall inte överensstämmer med de varningar som ges i användarhandboken som levereras tillsammans med produkten;
 - byte av originalkomponenter eller tillbehör mot annan typ som ej godkänts av tillverkaren, eller som utförts av obehörig personal.
-

FIGURES - IMAGES
 ABBILDUNGEN - FIGURAS
 AFBEELDINGEN - FIGURAS
 FIGURER - BILDER



SAFETY INFORMATION
INFORMATIONS DE SECURITE
SICHERHEITSVORSCHRIFTEN
INFORMACIÓN DE SEGURIDAD
VEILIGHEIDSGEGENSTANDEN
INFORMAÇÃO SOBRE SEGURANÇA
SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER
SÄKERHETSINFORMATION



GB

1. Connect the power cord to an electrical outlet that is near the product and easily accessible.
2. Install your cash register on a flat and stable surface, at a location where no one can step on or trip over the power cord.
3. Do not use your cash register near water, or with wet hands.
4. Do not expose your cash register to rain or moisture.
5. Unplug your cash register from the electrical outlet before cleaning.

F

1. Brancher le cordon d'alimentation à la prise électrique qui se trouve près du produit et facilement accessible.
2. Initialiser la caisse enregistreuse sur une surface plane et stable, dans une place où il n'y pas le risque de presser ou de heurter le cordon.
3. Ne pas utiliser la caisse enregistreuse près de l'eau, ou avec les mains mouillées.
4. Ne pas exposer la caisse enregistreuse à la pluie ou à l'humidité.
5. Débrancher la caisse enregistreuse de la prise électrique avant de la nettoyer.

D

1. Das Netzkabel an eine Steckdose anschließen, die in der Nähe der Maschine und leicht zugänglich ist.
2. Die Registrierkasse auf einer ebenen stabilen Fläche installieren. Darauf achten, dass keiner über das Netzkabel stolpern oder auf es treten kann.
3. Die Kasse nicht in der Nähe von Wasser oder mit nassen Händen benutzen.
4. Die Kasse nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen.
5. Vor Reinigungsarbeiten die Kasse vom Stromnetz trennen.

E

1. Conecte el cable de alimentación a una toma eléctrica que se encuentre cerca del producto y que tenga un fácil acceso.
2. Instale su caja registradora en una superficie plana y estable, en un emplazamiento en el que nadie pueda pisar el cable de alimentación o tropezar con él.
3. No utilice la caja registradora cerca del agua ni si tiene las manos húmedas.
4. No exponga la caja registradora a la lluvia o la humedad.
5. Desconecte la caja registradora de la toma eléctrica antes de la limpieza.

NL

1. Sluit het netsnoer aan op een stopcontact dat zich in de buurt van het kasregister bevindt en vrij toegankelijk is.
2. Installeer uw kasregister op een plat en stabiel oppervlak, op een plaats waar niemand op het netsnoer kan trappen of erover struikelen.
3. Gebruik uw kasregister niet in de buurt van water, of met natte handen.
4. Stel uw kasregister niet bloot aan regen of vocht.
5. Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het kasregister gaat schoonmaken.

P

1. Ligue o cabo de alimentação a uma tomada elétrica que esteja perto da máquina e seja de fácil acesso.
2. Instale a caixa registadora sobre uma superfície plana e estável, num local onde ninguém possa chocar com ela ou tropeçar no cabo de alimentação.
3. Não utilize a caixa registadora perto de água, nem a manuseie se tiver as mãos molhadas.
4. Não exponha a caixa registadora a chuva ou humidade.
5. Desligue a caixa registadora da tomada de corrente antes de a limpar.

DK

1. Tilslut de elektriske kabel til elnettet, som er ved siden af produktet og nemt tilgængelig.
2. Placér Deres kasseapparat på en flad, sikker og stabil overflade, et sted hvor ingen kan gå eller trampe over det elektrisk kabel.
3. Brug ikke Deres kasseapparat i nærheden af vand, eller med våde hænder.
4. Deres kasseapparat må ikke udsættes for regn eller fugtighed.
5. Slut Deres kasseapparat fra elnettet inden de går i gang med rengøring.

S

1. Stoppa in nätsladdens stickkontakt i ett lättåtkomligt vägguttag nära apparaten.
2. Installera kassaregistret på en jämn och stabil yta där ingen kan trampa på eller snubbla över nätsladden.
3. Använd inte kassaregistret nära vatten eller med våta händer.
4. Utsätt inte kassaregistret för regn eller fukt.
5. Dra ut stickkontakten från vägguttaget före rengöringen.



HOW DO I PROCEED?
COMMENT JE DOIT PROCEDER?
VORGEHENSWEISE
¿QUÉ DEBO HACER A CONTINUACIÓN?
HOE GA IK TE WERK?
O QUE DEVO FAZER?
FREMGANGSMÅDE?
HUR GÅR JAG VIDARE?

GB

1. Plug the cash register into an electrical outlet and insert the batteries.
2. Load the paper.
3. Proceed with Quick Start Programming.
4. Perform basic sales transactions.
5. Get to know your cash register in depth.

F

1. Brancher la caisse enregistreuse à la prise électrique et insérer les batteries.
2. Charger le papier.
3. Procéder avec la fonction Vite Démarre de Programmation.
4. Exécuter les transactions de ventes basiques.
5. Prendre confiance avec la caisse enregistreuse.

D

1. Die Kasse an eine Netzsteckdose anschließen und die Batterien einsetzen.
2. Papier laden.
3. Die Quick Start Programmierung durchführen.
4. Einfache Verkaufsvorgänge ausführen.
5. Sich mit allen Funktionen der Kasse vertraut machen.

E

1. Enchufe la caja registradora en una toma eléctrica e inserte las baterías.
2. Cargue el papel.
3. Continúe con la programación de la puesta en servicio rápida.
4. Realice transacciones de venta básicas.
5. Conozca más en detalle la caja registradora.

NL

1. Sluit het kasregister aan op een stopcontact en plaats de batterijen.
2. Plaats het papier.
3. Voer de snelstart-programmering uit.
4. Voer basis-verkooptransacties uit.
5. Leer uw kasregister grondig kennen.

P

1. Ligue a caixa registradora a uma tomada eléctrica e insira as pilhas.
2. Coloque o papel.
3. Continue com a Programação de Iniciação Rápida.
4. Realize transacções básicas de vendas.
5. Familiarize-se com a sua caixa registradora.

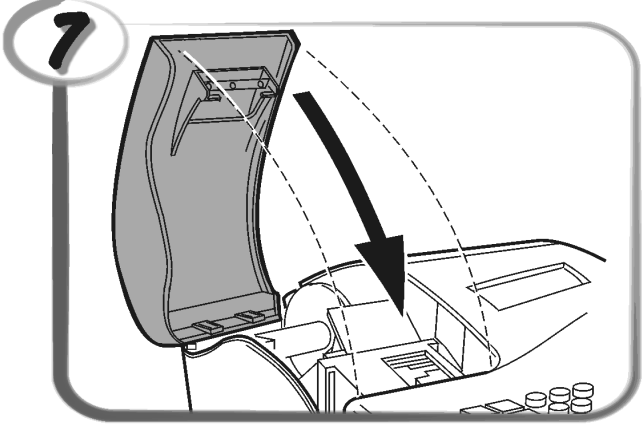
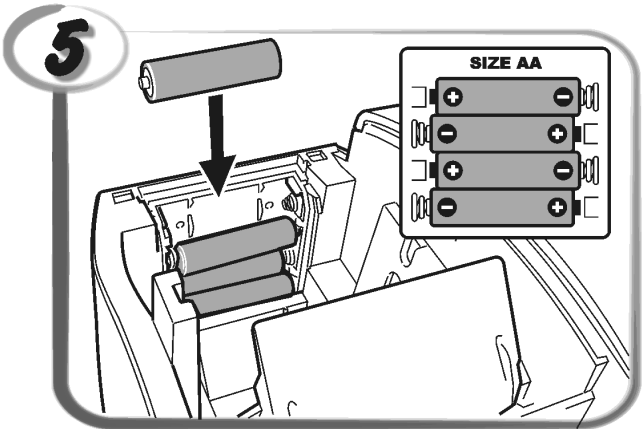
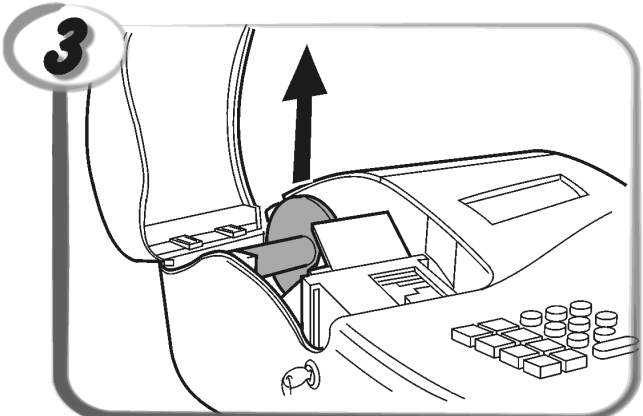
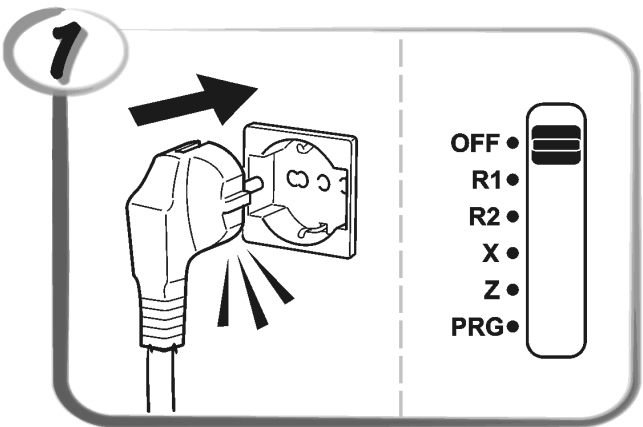
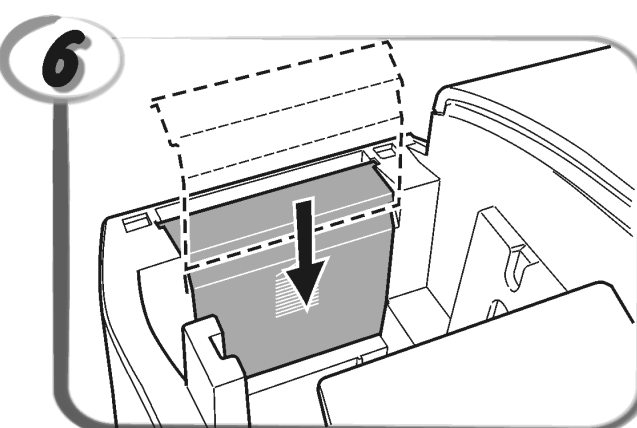
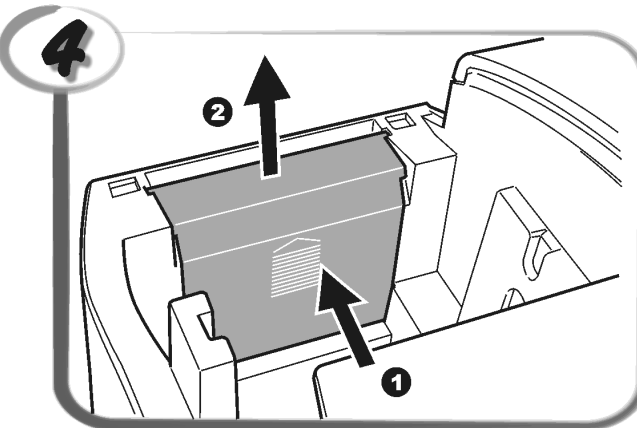
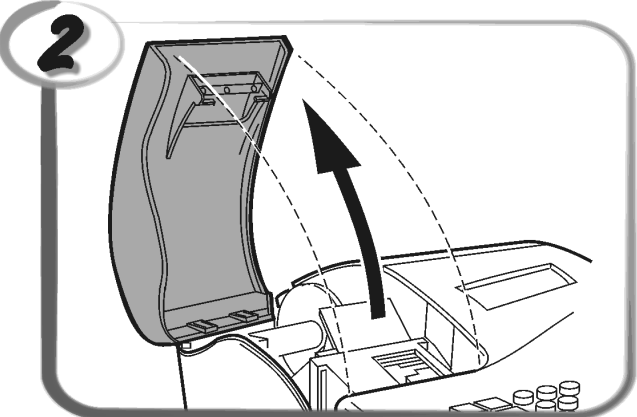
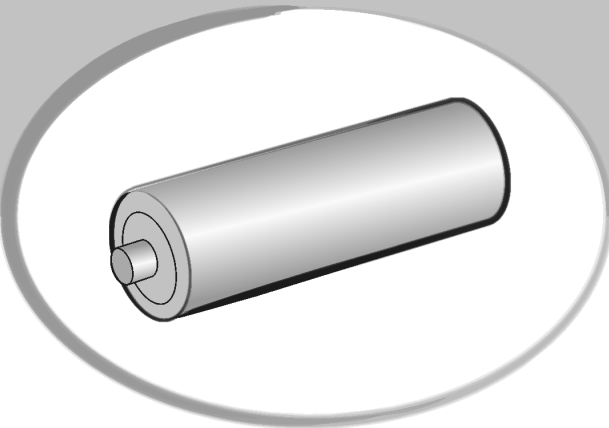
DK

1. Tilslut kasseapparatet til elnettet og sæt batterierne i.
2. Sæt papir i.
3. Gå frem med Hurtig Start Programmering.
4. Indret basis salgstransaktioner.
5. Lær Deres kasseapparat at kende.

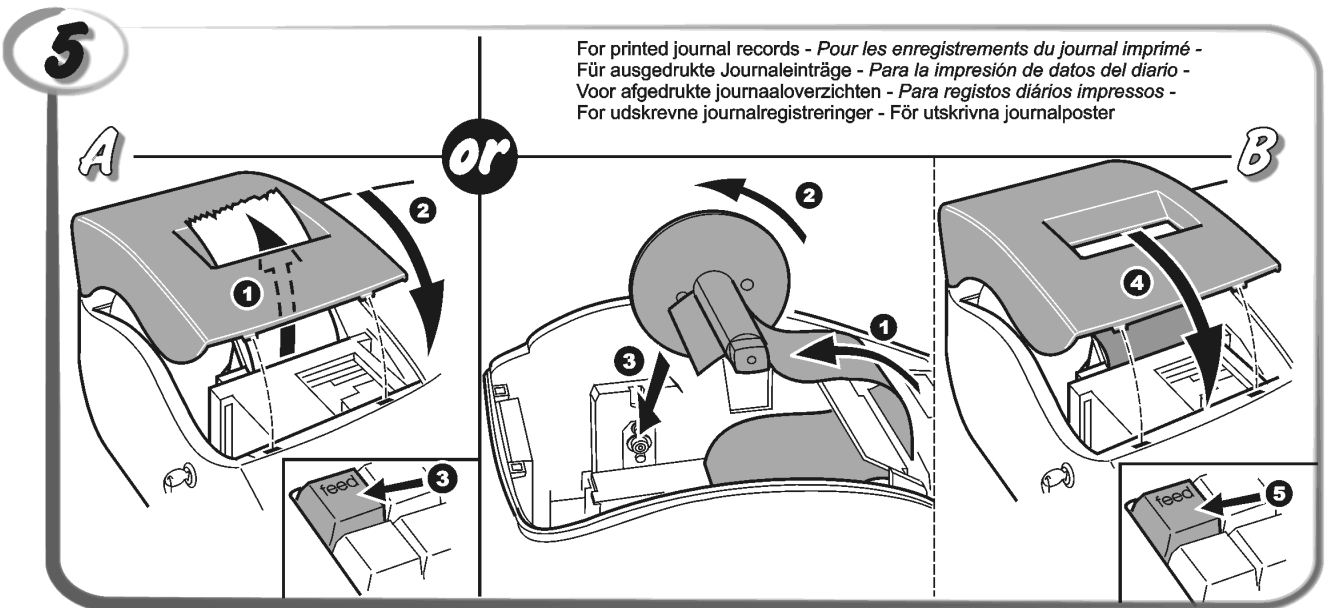
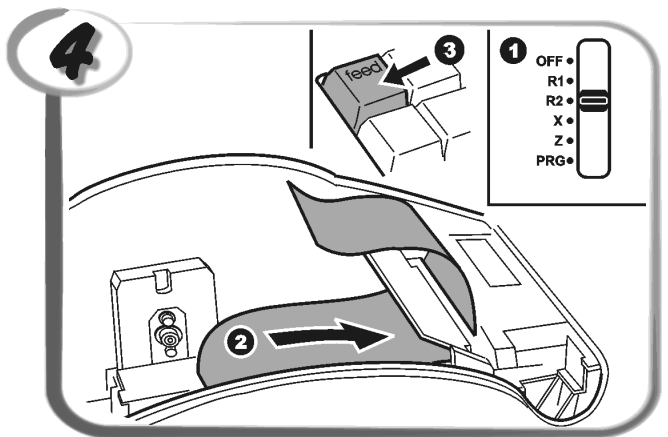
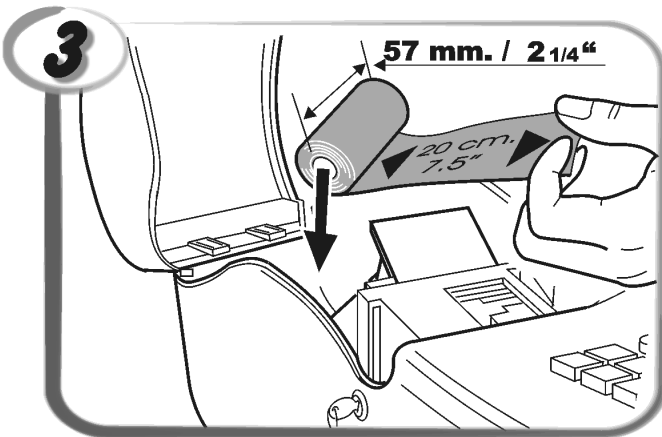
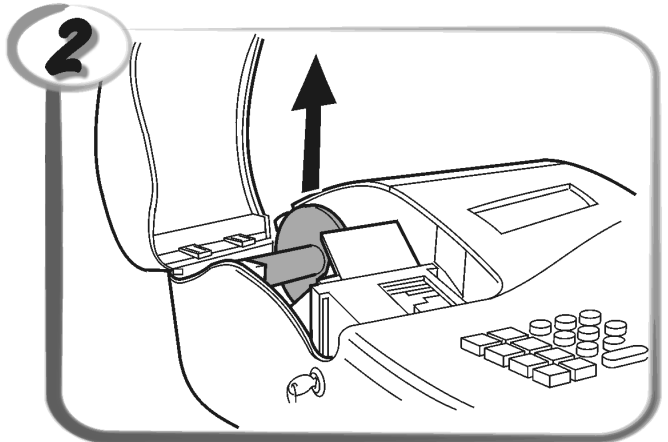
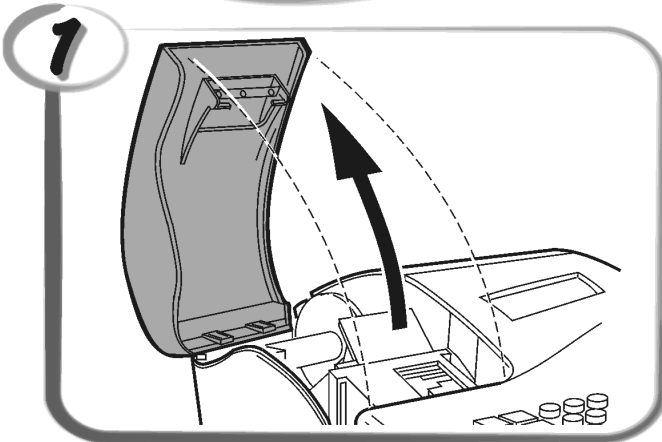
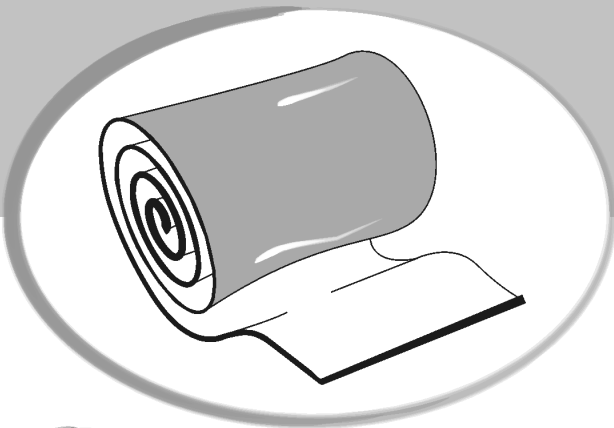
S

1. Sätt in kassaregistersladden i ett vägguttag och sätt i batterierna.
2. Ladda pappret
3. Gå vidare med programmeringen för snabbstart.
4. Utför grundläggande försäljningstransaktioner.
5. Fördjupa kännedomen om kassaregistret.

INSERTING MEMORY BACKUP BATTERIES
INSÉRER LES BATTERIES TAMPONS DE LA MÉMOIRE
BATTERIEN ZUR SPEICHERSICHERUNG EINSETZEN
INSERCIÓN DE LAS BATERÍAS DE RESPALDO DE LA MEMORIA
INSTALLEREN VAN DE BATTERIJEN VOOR NOODVOEDING
INSERIR AS PILHAS DE BACKUP DA MEMÓRIA
INDSÆT HUKOMMELSE BACKUP BATTERIER
SÄTTA I BACK-UP BATTERIERNÄ



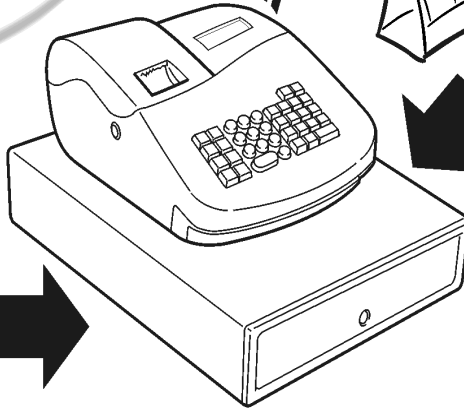
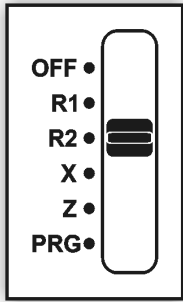
LOADING PAPER
 INSTALLATION DU ROULEAU DE PAPIER
 EINSETZEN PAPIER
 CARGA DEL ROLLO DE PAPEL
 PAPIER PLAATSEN
 ABASTECER PAPEL
 SÆT PAPIR I
 LADDA PAPPER



DAILY JOB OPERATIONS
 OPÉRATIONS QUOTIDIENNES
 TÄGLICHE ARBEITEN
 OPERACIONES COTIDIANAS DURANTE EL TRABAJO
 DAGELIJKSE TAKEN
 OPERAÇÕES DIÁRIAS
 DAGLIGE ARBEJDSOPERATIONER
 DAGLIGA ARBETSMOMENT



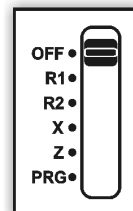
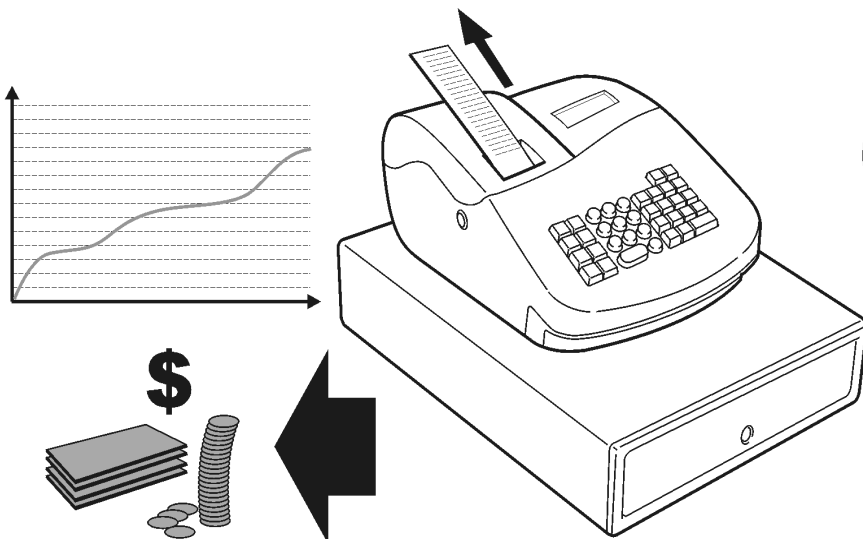
OK!!



Morning startup
 Démarre du matin
 Einschalten zu
 Geschäftsbeginn
 Puesta en marcha al inicio
 de la jornada
 Morgens opstarten
 Arranque da manhã
 Morgens opstart



Sales transactions
 Transactions de ventes
 Verkaufsvorgänge
 Transacciones de venta
 Verkooptransacties
 Transações de vendas
 Salgstransaktioner
 Igångsättning på morgonen



End of day reports
 Compte-rendu de fin journée
 Berichte bei Geschäftsende
 Informes de cierre de la
 jornada
 Einddaags-rapportages
 Relatórios de fim de dia
 Slut af dagens registreringer
 Försäljningstransaktioner
 Slut på dagen rapporter

Inhoud

Belangrijkste kenmerken	1
De onderdelen van het kasregister	1
Uitneembare kassa-lade met slot	1
Functies van het toetsenblok	2
De bedieningsschakelaar	2
Displays voor medewerker en klant	3
Foutsituaties	3
Een fout opheffen	3
Resetprocedures van het kasregister	3
Snelstart	4
Snelstart-programmering	4
Programmeren en functies van het kasregister	5
Wijzigingen aanbrengen in de programmering	5
Kortingspercentage (-%)	5
PLU-status	5
Valuta-wisselkoersen	6
Afrondingsoptie voor Zwitserse, Deense en Zweedse valuta's	6
Positie van het decimaalteken	6
Afdrukken van BTW-informatie op kassabonnen	6
Rekenmodus	7
Medewerkersstelsel	7
Beheerderswachtwoord	8
Werken met het kasregister in de modus met wachtwoordbeveiliging	8
Oefenmodus	8
Systeemopties	9
Managementrapportages	10
X- en Z-rapportages	10
Medewerkersrapportage	11
PLU-rapportage	11
Rapportage omzetgroep-programmering	11
Rapportage PLU-programmering	11
Rapportage kasregister-programmering	11
Rapportage oefentransacties	11
Wissen van eindtotaal	11
Verkooptransacties	12

Belangrijkste kenmerken

- 14 omzetgroepen en 220 instellingen voor Price Look-Up (PLU);
- 8 medewerkersnummers om de verkopen van afzonderlijke medewerkers te registreren;
- Numerieke LCD-displays (Liquid Crystal Displays) met 10 tekens voor medewerker en klant;
- Invoer van hoeveelheden met gebruik van decimaalteken;
- Oefenmodus met betreffend wachtwoord;
- Vervangbare toetsdoppen;
- Functies voor Non-Print modus, en kopie van kassabon;
- De mogelijkheid om een medewerkersstelsel te activeren, dat bestaat uit het instellen van een driecijferige beveiligingscode;
- Het definiëren van een beheerderswachtwoord voor de Z-modus;
- Speciale functie voor het afronden van Zwitserse, Deense en Zweedse valuta;
- Programmeren van omzetgroepen (positieve en negatieve verkoop);
- 2 wisselkoersen voor buitenlandse valuta;
- Functietoetsen voor contant, cheque, rekening en kaart, met wisselgeld op alle betalingen;
- 4 verschillende BTW-tarieven;
- De mogelijkheid om het kasregister te programmeren voor het afdrukken van diverse BTW-gegevens op de kassabon;
- Tijdweergave door drukken op een toets;
- Batterijen als noodvoeding, zodat bij stroomuitval de kas- en programmeergegevens in het geheugen niet verloren gaan.

De onderdelen van het kasregister

Met betrekking tot afbeelding 1:

1. Klantdisplay
2. Display voor medewerker
3. Toetsenblok
4. Kassa-lade
5. Slot kassa-lade
6. Opberglade
7. Netsnoer
8. Slot afdekkap printer en bedieningsschakelaar
9. Opening voor kassabonuitgifte
10. Afdekkap printer en bedieningsschakelaar

Uitneembare kassa-lade met slot















Zoals te zien is op afbeelding 4, heeft de kassa-lade vakken voor papiergeld en munten.












Open de lade door op  te drukken of door de verborgen noodknop onder het register te verschuiven.

U kunt de kassa-lade geheel uit het register verwijderen door hem geopend omhoog te tillen en naar u toe te trekken.

Funcies van het toetsenblok

Met betrekking tot afbeelding 5:

-  - Hiermee voert u prijzen in voor de omzetgroepen 8-14. Druk op deze toets voordat u op de toetsen voor de betreffende omzetgroepen drukt.
-  - Hiermee registreert u bedragen die uit de kas werden genomen die geen deel uitmaken van een verkoop. Wanneer u in de modus R2 op deze toets drukt wordt een kopie afgedrukt van de laatst geregistreerde verkooptransactie (overbrugging van de Non-Print modus die met de betreffende toets werd ingesteld).
-  - Hiermee kunt u een ingevoerd medewerker-nummer en driecijferige beveiligingscode bevestigen. In de modus R2, kunt u hiermee wisselen tussen wel of niet afdrukken van de kassabon.
-  - In de functie als RA-toets registreert u hiermee op rekening ontvangen bedragen die geen deel uitmaken van een verkoop; zo kan bijvoorbeeld het startbedrag in de lade aan het begin van elke werkdag als RA geregistreerd worden. In de functie valuta-conversie kunt u met deze toets automatisch de waarde van een totaalbedrag van een verkoop of van een bepaald geregistreerd bedrag in buitenlandse valuta berekenen en weergeven.
-  - Hiermee opent u de kassa-lade zonder een bedrag te registreren of om geld te wisselen zonder verkooptransactie. Met het kasregister in de programmeermodus, worden hiermee de verschillende teksten geselecteerd die geprogrammeerd kunnen worden.
-  - Hiermee kunt u een verkoop registreren die is betaald met een debetkaart of een creditkaart als alternatief voor verkoop op rekening.
-  - Hiermee kunt u een verkoop registreren die is betaald met een cheque.
-  - Voor weergave van het subtotaal van een verkoop, en voor programmering van BTW-tarieven.
-  - Hiermee kunt u een verkoop op rekening registreren.
-  - Hiermee kunt u transacties met contant geld afsluiten, het wisselgeld berekenen en totalen bepalen voor transacties die gesplitst met cheque of creditkaart en contant worden betaald. Deze toets wordt ook gebruikt om in de rekenmodus te komen. In de rekenmodus wordt hij gebruikt als de "is gelijk" (=)-toets.
-  -  - Omzetgroepen 1 t/m 14, hiermee kunt u de verkoop van een of meer artikelen registreren in een bepaalde omzetgroep. De toetsen 1/8, 2/9, 5/12 en 6/13 worden ook gebruikt in de rekenmodus.
-  -  /  - Met deze toetsen kunt u bedragen invoeren, aangeven hoe vaak een bepaald artikel moet worden aangeslagen, percentages voor optellen en aftrekken bepalen en numercodes van omzetgroepen invoeren.

-  - Hiermee voert u een decimaal punt in voor het bepalen van producthoeveelheden met decimalen tijdens verkooptransacties.
-  - Hiermee kunt u invoer van het alfanumeriek toetsenblok of van de  toets wissen voordat een transactie wordt bevestigd met een omzetgroep- of functietoets. Ook gebruikt om foutcondities te wissen.
-  - Vermenigvuldiging van gegevens ingevoerd met [OMZETGROEPEN],  of , en weergave van de huidige tijd in de modus R1 en R2.
-  - Hiermee trekt u een percentage af van de prijs van een artikel of van het verkooptotaal. Het percentage kan voorgeprogrammeerd zijn of handmatig worden ingevoerd.
-  - Hiermee kunt u een vooraf ingestelde prijs van een afzonderlijk artikel registreren in de juiste omzetgroep.
-  - In de functie als kortingstoets trekt u hiermee een bedrag af van de prijs van een artikel of van het verkooptotaal, zoals een reductie. In de functie als retourtoets registreert u hiermee terugbetalingen voor teruggebrachte artikelen.
-  - Hiermee kunt u het papier voor kassabon of journaaloverzicht één regel doorvoeren. Houd deze toets ingedrukt om het papier meer dan één regel door te voeren.
-  - Hiermee kunt u de laatst ingevoerde transacties wissen of een bepaalde transactie corrigeren nadat deze is verwerkt en afgedrukt.


De bedieningschakelaar

Deze schakelaar moet in de juiste stand worden gezet voor het gebruik van het kasregister of het instellen van programma's, en wordt ook gebruikt om de totalen voor de managementrapportage af te drukken of op nul te zetten. Met betrekking tot afbeelding 3:

- Ontgrendel, open en verwijder de afdekkap van het printercompartiment en schuif de schakelaar in de gewenste stand aan de hand van onderstaande aanwijzingen.
- OFF Het kasregister is uitgeschakeld en kan niet worden gebruikt.
- R1 (Aan/journaaloverzicht) - Het kasregister is ingesteld voor standaard verkooptransacties. Er wordt een journaaloverzicht afgedrukt voor elke transactie. De met de betreffende toets bediende print/non-print functie werkt niet in deze modus (transactie wordt altijd afgedrukt).
- R2 (Aan/kassabon) - Het kasregister is ingesteld voor standaard verkooptransacties. Bij elke transactie wordt een kassabon afgedrukt.
- X Afdrukken van de X-managementrapportage (midden op de dag).
- Z Afdrukken van de Z-managementrapportage (eind van de dag) en totalen (behalve het eindtotaal) op nul zetten.
- PRG Gebruikt om programma-instellingen te maken en te wijzigen.



Displays voor medewerker en klant


Het kasregister heeft twee numerieke LCD-displays (Liquid Crystal Displays) met 10 tekens. Met betrekking tot afbeelding 6, wordt het display als volgt van links naar rechts afgelezen:

- 1...8 (1) - Met het medewerkersstelsel actief, aanduiding van het ingevoerde medewerkersnummer voordat in de modus R1 of R2 wordt gewerkt of wanneer op  wordt gedrukt.
- Omzetgroep** (2) - Een serie cijfers die aangeven welke omzetgroep-toets werd ingedrukt voor elke invoer.
- Herh./Vermenigv.** (3) - Een nummer dat wordt weergegeven bij herhaling of vermenigvuldiging van artikelen, ter aanduiding van het aantal artikelen met dezelfde prijs.
- Bedrag** (4) - Aanduiding van bedragen en verkooptotalen.

Speciale symbolen


Tijdens kasregisterbewerkingen worden helemaal links op het display speciale symbolen weergegeven:


- C (Change) Geeft aan dat het weergegeven bedrag het geld is dat de klant terugkrijgt.
- E (Error) Geeft aan dat er een invoerfout of programmeerfout is gemaakt. De medewerker hoort ook een foutsignaal.
- S (Subtotaal) Geeft aan dat het weergegeven bedrag het subtotaal is van een transactie, eventueel inclusief omzetbelasting.
- = (Totaal) Geeft aan dat het weergegeven bedrag het transactietotaal is.
- (Min) Geeft aan dat het een negatief bedrag betreft. Dit symbool wordt ook weergegeven als het subtotaal of het transactietotaal een negatief getal is als gevolg van het retourneren van een artikel of een terugbetaling.
- _ (Streep) Aanduiding van de rekenmodus, non-print modus, en oefen-modus.
-  Dit symbool verschijnt wanneer de  toets is ingedrukt om aan te geven dat het bedrag in buitenlandse valuta wordt weergegeven.

Deze symbolen worden automatisch gewist wanneer u de volgende invoer start of wanneer u op  drukt.

Foutsituaties

Een fout opheffen

Druk op  om een foutsituatie op te heffen. Het foutsignaal stopt, de letter E verdwijnt van de displays en het toetsenblok wordt ontgrendeld. U kunt nu verdergaan met de transactie of het programma opnieuw starten.

Als u een foutsituatie niet kunt opheffen door op  te drukken, kunt u het kasregister resetten door één van de drie resetprocedures uit te voeren die in het volgende gedeelte worden beschreven.



Resetprocedures van het kasregister

Als het kasregister niet meer reageert, bijvoorbeeld tijdens het programmeren, en u het foutsignaal niet kunt stoppen

met , kunt u het kasregister resetten. Er zijn drie resetprocedures; **wees zeer voorzichtig bij de keuze ervan, omdat u per ongeluk rapportage- en programma-gegevens van het kasregister kunt wissen.**

Gedeeltelijke reset

Met een gedeeltelijke reset wordt alleen het werkgeheugen van het kasregister gewist.

1. Haal de stekker van het kasregister uit het stopcontact.
2. Houd  en  gelijktijdig ingedrukt terwijl u de stekker van het kasregister weer in het stopcontact steekt.

Als het probleem met het kasregister niet is opgelost, gaat u verder met de Volledige reset - rapportages.

Volledige reset - rapportages

Met een volledige reset - rapportages worden het werkgeheugen van het kasregister, en alle totalen en tellers (alle rapportagegegevens) gewist.

1. Haal de stekker van het kasregister uit het stopcontact.
2. Houd  en  gelijktijdig ingedrukt terwijl u de stekker van het kasregister weer in het stopcontact steekt.

Als het probleem met het kasregister niet is opgelost, gaat u verder met de Volledige reset - alle gegevens.

Volledige reset - alle gegevens

Met een volledige reset - alle gegevens worden het werkgeheugen van het kasregister, alle totalen en tellers (alle rapportagegegevens) en alle programmeergegevens van het kasregister gewist. Wees zeer voorzichtig bij gebruik van deze resetprocedure. Gebruik deze methode alleen als laatste mogelijkheid.

1. Haal de stekker van het kasregister uit het stopcontact.
2. Houd  en  gelijktijdig ingedrukt terwijl u de stekker van het kasregister weer in het stopcontact steekt.
3. Programmeer het kasregister opnieuw.

Snelstart

Aan de hand van het volgende gedeelte kunt u de basis-kenmerken programmeren die nodig zijn om direct te kunnen gaan werken met uw nieuwkasregister.

De programma's en de transactiegegevens voor managementrapportages worden opgeslagen in het geheugen van het kasregister dat wordt beschermd door back-up batterijen.

Plaats de batterijen voordat u met het programmeren van het kasregister begint of verkooptransacties uitvoert, zodat deze informatie bewaard blijft in geval van een stroomuitval of als de stekker uit het stopcontact gehaald wordt.

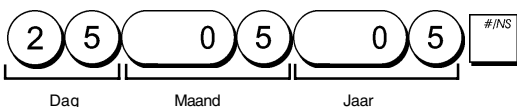
Snelstart-programmering

1. Instellen van de datum

- Stand bedieningsschakelaar: **PRG**.
- Toets de huidige datum in volgens het formaat DDMMJJ.
- Druk op .

Voorbeeld: Stel de datum in op 25 mei 2005.

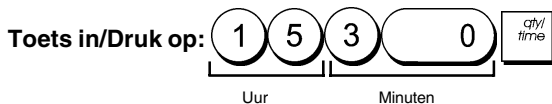
Toets in/Druk op:



2. Instellen van de tijd

- Stand bedieningsschakelaar: **PRG**.
- Toets de huidige tijd in volgens het HH:MM, 24-uurs formaat.
- Druk op .

Voorbeeld: Stel de tijd in op 3:30 PM.

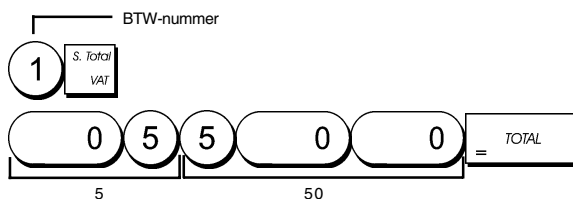


3. Instellen van een vaste BTW-waarde

- Stand bedieningsschakelaar: **PRG**.
- Toets het **[nummer]** voor de BTW in (1 voor BTW1, 2 voor BTW2, 3 voor BTW3 en 4 voor BTW4).
- Druk op .
- Toets het BTW-tarief in. U kunt vijf cijfers gebruiken en u MOET drie cijfers typen achter de gewenste positie van het decimaalteken.
- Druk op .

Voorbeeld: Stel een percentage in van 5.50% voor BTW1.

Toets in/Druk op:



OPMERKING: Druk een financiële Z-rapportage af alvorens een BTW-tarief te wijzigen. Zie "Financiële X1- en Z1-rapportage".

Zie het gedeelte "Afdrukken van BTW-informatie op kassabonnen" voor een ander kenmerk m.b.t. BTW.

4. Een verkoop van één/meerdere artikelen, BTW-status en artikelprijs koppelen aan een bepaalde omzetgroep

Er zijn in totaal 14 omzetgroepen beschikbaar op uw kasregister. Het programmeren van een omzetgroep bestaat uit het hieraan toewijzen van een positieve of negatieve verkoop van één/meerdere artikelen en een eerder geprogrammeerde BTW-status. Vervolgens kunt u optioneel een vooraf ingestelde prijs aan de omzetgroep toewijzen.

Er kan een status van 3 cijfers voor de omzetgroep geprogrammeerd worden met behulp van de volgende opties:

Verkoop één/meerdere artikelen BTW-status

0 = Meerdere artikelen, positief	00 = Niet-belastbaar
1 = Eén artikel, positief	01 = Belastbaar met BTW 1
2 = Meerdere artikelen, negatief	02 = Belastbaar met BTW 2
3 = Eén artikel, negatief	03 = Belastbaar met BTW 3
	04 = Belastbaar met BTW 4

- Stand bedieningsschakelaar: **PRG**.
- Toets de opties in voor **[verkoop één/meerdere artikelen]** en **[BTW-status]** op grond van de bovenstaande tabel. Er moet een statuscode van 3 cijfers ingevoerd worden.

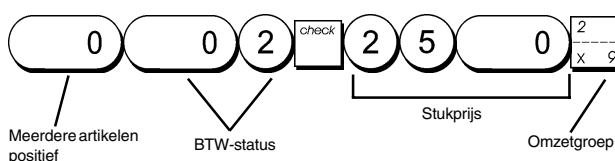
3. Druk op .

4. Typ een **[stukprijs]** die u toekent aan een specifiek artikel en druk dan op de bijbehorende omzetgroep-toets

van tot . Gebruik voor omzetgroepen van 8 tot 14.

Voorbeeld: Programmeer de status positieve verkoop van meerdere artikelen, BTW 2 en een prijs van €2,50 voor omzetgroep 2.






Toets in/Druk op:



Nadat u de omzetgroepen geprogrammeerd hebt, kunt u een overzicht van de programmeerwaarden afdrukken. Zie het gedeelte "Rapportage omzetgroep-programmering" voor nadere gegevens.

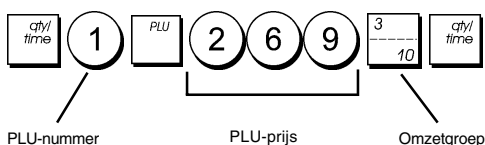
5. Een vaste PLU programmeren

Er kunnen maximaal 220 PLU's geprogrammeerd worden.

1. Standbedieningsschakelaar: **PRG**
2. Druk op , typ een **[PLU-nummer (van 1 t/m 220)]** en druk op .
3. Typ de **[stukprijs]** die u aan de PLU wilt toekennen.
4. Druk op de betreffende omzetgroep-toets van  tot  om de PLU aan een omzetgroep van 1 t/m 14 toe te wijzen. Indien BTW is vereist voor een bepaald PLU-artikel, zorg er dan voor dat het PLU-nummer van het artikel aan een omzetgroep wordt gekoppeld die voor BTW geprogrammeerd is. Voor het programmeren van een omzetgroep voor BTW, zie het gedeelte "Een verkoop van één/meerdere artikelen, BTW-status en artikelprijs koppelen aan een bepaalde omzetgroep".
5. Druk op .

Voorbeeld: Maak PLU 1 met een stukprijs van € 2,69 voor omzetgroep 3.

Toets in/Druk op:



Nadat u de PLU-artikelen geprogrammeerd hebt, kunt u een overzicht van de programmeerwaarden afdrukken. Zie het gedeelte "Rapportage PLU-programmering" voor nadere gegevens.

Programmeren en functies van het kasregister

De programma's en transactiegegevens voor management-rapportages worden opgeslagen in het geheugen van het kasregister dat wordt beschermd door back-up batterijen.

Plaats de batterijen voordat u met het programmeren van het kasregister begint of verkooptransacties uitvoert, zodat deze informatie bewaard blijft in geval van een stroomuitval of als de stekker uit het stopcontact gehaald wordt.


Wijzigingen aanbrengen in de programmering


Als u een wijziging wilt aanbrengen in de aanvankelijk programmering (bijvoorbeeld om een BTW-tarief, PLU of wisselkoers aan te passen):

- Schuif de bedieningsschakelaar in de stand PRG.
- Voer de betreffende programmering opnieuw uit en bevestig volgens de aanwijzingen hieronder
- Schuif de bedieningsschakelaar in een andere modus.

Een nieuwe invoer voor een programma komt automatisch in de plaats van de vorige invoer voor hetzelfde programma.

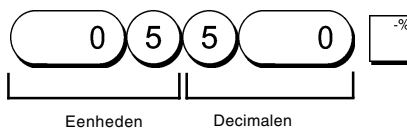
Kortingspercentage (-%)

Door deze optie in te stellen wordt het vooraf ingestelde kortingspercentage automatisch berekend wanneer op de -toets wordt gedrukt. Het kortingspercentage kan worden toegepast op een afzonderlijk artikel of op een totaal van een verkooptransactie.

1. Standbedieningsschakelaar: **PRG**.
2. Toets de **[nummers]** in voor het gewenste percentage. U kunt maximaal vier cijfers invoeren in het bereik van 0 tot 99.99.
3. Druk op  om het percentage op te slaan.

Voorbeeld: Programmeer een standaard kortingspercentage van 5.50%.





Toets in/Druk op:



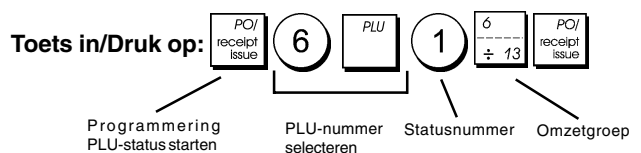
PLU-status

De procedure voor het programmeren van de PLU-status moet alleen worden uitgevoerd wanneer u geïnteresseerd bent in de optie Open PLU-prijs (Sub-omzetgroep), aanbevolen voor artikelen waarvan de prijzen vaak veranderen. De opties van de PLU-status zijn:


- 0 = Vaste PLU-prijs (standaard fabrieksinstelling)
- 1 = Open PLU-prijs (optie Sub-omzetgroep)





1. Standbedieningsschakelaar: **PRG**.
2. Druk op  voor het programmeren van de PLU-status.
3. Typ het **[PLU-nummer van 1 t/m 220]**, druk op , typ het **[PLU-statusnummer]** en druk vervolgens op de betreffende omzetgroep-toets. Gebruik  voor omzetgroepen van 8 tot 14.
4. Herhaal stap 3 voor alle gewenste PLU-nummers.
5. Druk op  om de programmering van de PLU-status af te sluiten.
6. Programmeer een Vaste PLU volgens de instructies in "Snelstart".

Voorbeeld: Maak PLU 6 met de status open PLU-prijs voor omzetgroep 6.



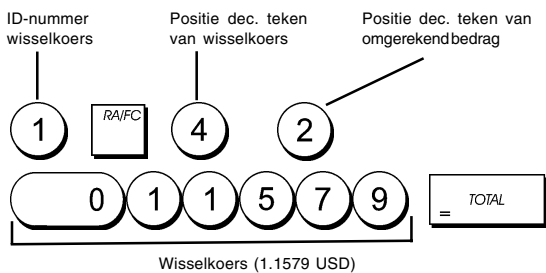
Valuta-wisselkoersen

U kunt maximaal 2 wisselkoersen voor buitenlandse valuta programmeren. De waarde in buitenlandse valuta wordt weergegeven wanneer men op  drukt tijdens een verkooptransactie.



1. Stand bedieningsschakelaar: **PRG**.
2. Typ het identificatienummer  tot  van de wisselkoers die u wilt instellen op  wordt gedrukt.
3. Typ de **[positie van het decimaalteken]** voor de wisselkoers (0-8 cijfers achter het decimaalteken).
4. Typ de **[positie van het decimaalteken]** voor het omgerekende bedrag (0-3 cijfers achter het decimaalteken).
5. Typ de **[wisselkoers]** met gebruik van maximaal zes cijfers zonder decimaalteken.
6. Druk op .

Voorbeeld: Programmeer de eerste wisselkoers als:
1 EUR = 1,1579 USD.

Toets in/Druk op:




Afrondingsoptie voor Zwitserse, Deense en Zweedse valuta's

Voor de Zwitserse francs, Deense kronen en Zweedse kronen kunt u het kasregister zo programmeren dat het bedrag van een transactie automatisch wordt afgerond wanneer op de ,  of een **[bedrag]**-toets wordt gedrukt. Het afgeronde resultaat wordt weergegeven op het medewerkers- en klantdisplay, en afgedrukt op kassabon en journaaloverzicht. Het totaal van de afrondingen wordt weergegeven in financiële rapportages.


Instellen van de afrondingsoptie

U kunt het kasregister instellen op afronding van het sub-totaal of totale bedragen in de betreffende valuta door systeemvariabele 13 in te stellen op de gewenste waarde (1, 2 of 3) aan de hand van het gedeelte "Systeemopties".

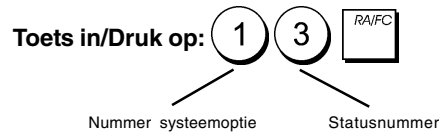
Positie van het decimaalteken

1. Stand bedieningsschakelaar: **PRG**.
2. Typ systeemoptie  gevolgd door het statusnummer **[0, 1, 2 of 3]** om de gewenste notatie te selecteren zoals aangegeven in de volgende tabel:

Statusnummer	Notatie
0	x
1	x.x
2	x.xx (standaardinstelling)
3	x.xxx

3. Druk op  om de nieuwe notatie in te stellen.

Voorbeeld: Programmeer het kasregister zo dat er drie cijfers achter het decimaalteken worden weergegeven.



Afdrukken van BTW-informatie op kassabonnen

U kunt het kasregister programmeren voor het afdrukken van BTW-informatie op de kassabon naar gelang de vereisten die in uw bedrijf of het land van gebruik van toepassing zijn.

Programmeren van het kasregister voor het afdrukken van de vereiste BTW-informatie

U kunt het kasregister programmeren voor het afdrukken van de nodige BTW-informatie door systeemvariabele 5, 6, 10 en 25 in te stellen aan de hand van het gedeelte "Systeemopties".

1. Stand bedieningsschakelaar: **PRG**.
2. Typ de **[systeemvariabele]** gevolgd door het statusnummer , en druk vervolgens op .
3. Schuif de schakelaar in de stand **OFF**.

Afdrukken van de som van alle berekende BTW-totale per geprogrammeerd tarief - Systeemvariabele 5

4	6•00	TX 4	
	68•50	ST	
	0•52	TX 1	BTW-totale per geprogrammeerd tarief
	0•23	TX 2	
	6•52	TX 3	
	1•00	TX 4	Som van de individuele BTW-totale
	8•27	TX #	
	68•50	CR	

Afdrukken van BTW-totale per geprogrammeerd tarief en Netto prijzen - Systeemvariabele 6

4	6•00	TX 4	
	68•50	ST	
	0•52	TX 1	BTW-totale per geprogrammeerd tarief
	0•23	TX 2	
	6•52	TX 3	
	1•00	TX 4	Netto artikel-prijzen

	9•48	TX 1	
	2•27	TX 2	
	43•48	TX 3	
	5•00	TX 4	
	68•50	CR	

Afdrukken van BTW-totalen per geprogrammeerd tarief en NETTO totaal - Systeemvariabele 10

	4	6•00	TX 4	
		68•50	ST	
		0•52	TX 1	BTW-totalen per geprogrammeerd tarief
		0•23	TX 2	
		6•52	TX 3	
		1•00	TX 4	

Netto totaal		60•23	TX -	
		68•50	CA	

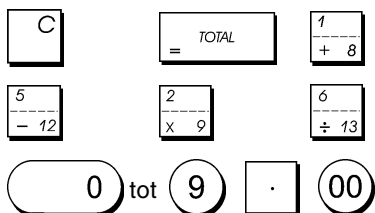
Afdrukken van BTW-totalen per geprogrammeerd tarief en Bruto verkooptotaal - Systeemvariabele 25 (Standaard)

		16•06•2005		
		22-11 009		
		•1•		
	1	10•00	TX 1	
	2	2•50	TX 2	
	3	50•00	TX 3	
	4	6•00	TX 4	
		68•50	ST	
		0•52	TX 1	BTW-totalen per geprogrammeerd tarief
		0•23	TX 2	
		6•52	TX 3	
		1•00	TX 4	
		68•50	CA	
Bruto verkooptotaal				

Rekenmodus

De rekenmodus is een non-print modus die alleen toegankelijk is in de stand R1 of R2 buiten een verkooptransactie. In de rekenmodus kunnen de volgende toetsen worden gebruikt:

Toets



Activeren van de rekenmodus

- Stand bedieningsschakelaar: **R1** of **R2**.
- Houd ingedrukt en druk op . Indien een wachtwoord voor de rekenmodus is ingesteld, het **[4-cijferig wachtwoord]** invoeren en op drukken.
- Er verschijnt een streepje geheel links op het display ter aanduiding dat de rekenmodus actief is.

Afsluiten van de rekenmodus

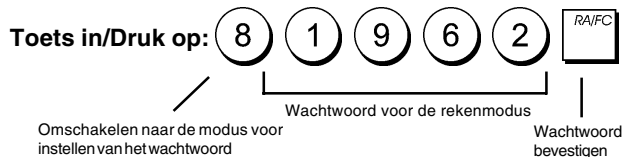
- Stand bedieningsschakelaar: **R1** of **R2**.
- Houd ingedrukt en druk op .
- Het streepje verdwijnt van het display ten teken dat u nu weer in de normale registermodus bent.

Instellen van een wachtwoord voor de rekenmodus

- Stand bedieningsschakelaar: **PRG**
- Druk op , voer een **[4-cijferig wachtwoord]** in en druk op .

OPMERKING: Het 4-cijferige wachtwoord kan niet 0000 zijn.

Voorbeeld: Stel het wachtwoord 1962 in voor de rekenmodus.



Medewerkersstelsysteem

Het medewerkersstelsysteem is een beveiligingsvoorziening waarmee de toegang tot het kasregister kan worden geregeld en het aantal transacties en verkopen van maximaal 8 medewerkers kan worden gecontroleerd.

In de fabrieksinstelling van het kasregister is het medewerkersstelsysteem uitgeschakeld. U kunt het medewerkersstelsysteem activeren voor een zekere bescherming en verkoopcontrole of het weer uitschakelen zodat het kasregister vrij en zonder enige beperking kan worden gebruikt.

OPMERKING: Als het medewerkersstelsysteem is uitgeschakeld, kunt u het kasregister gebruiken zonder dat u een medewerkersnummer of een nummer en de bijbehorende 3-cijferige code in hoeft te voeren. In dit geval is medewerker 1 de standaard medewerker, verschijnt op het display "1" om het gebruikte medewerkersnummer weer te geven en wordt "1" afgedrukt op alle kassabonnen, journaaloverzichten en rapportages. Alle verkopen worden geregistreerd op medewerker 1 en dus geeft het medewerkersrapport alleen verkopen van deze medewerker.

U kunt nog andere kenmerken met betrekking tot de medewerkers programmeren. Zie "Systeemopties", Systeemvariabelen 9 en 17 voor nadere gegevens.

Activeren van het medewerkersstelsysteem






- Stand bedieningsschakelaar: **PRG**.
- Druk op .

Deactiveren van het medewerkersstelsysteem

- Stand bedieningsschakelaar: **PRG**.
- Druk op .

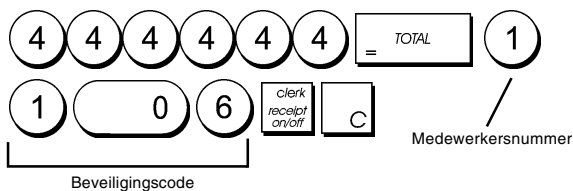
Een beveiligingscode koppelen aan een medewerkersnummer

Met het medewerkersstelsel ingeschakeld:




1. Stand bedieningsschakelaar: **PRG**.
2. Druk op  = TOTAL.
3. Type een nummer van  tot  voor de medewerker waaraan de beveiligingscode wordt gekoppeld.
4. Stel een beveiligingscode in door drie cijfers in te voeren met de [numerieke toetsen].
5. Druk op  .

Voorbeeld: Wijs de beveiligingscode 106 toe aan medewerker 1.

Toets in/Druk op:



Invoeren van een medewerkersnummer/beveiligingscode voor kasregisterbewerkingen


1. Stand bedieningsschakelaar: **R1** of **R2**.
2. Typ een medewerkersnummer van  tot , typ de overeenkomstige 3-cijferige code (indien geprogrammeerd) en druk op .

De medewerkersnaam wordt weergegeven (18) om de huidige medewerker te identificeren en ten teken dat het nu mogelijk is transacties uit te voeren. Het medewerkersnummer wordt op de kassabon en op de managementrapportages afgedrukt.



Beheerderswachtwoord

U kunt een beheerderswachtwoord instellen om ongeoorloofde toegang tot de Z-modus van het register te voorkomen. Aangezien managementrapportages die in de Z-modus worden opgesteld de transactietotalen op nul zetten, wordt met een beheerderswachtwoord voorkomen dat deze totalen door onbevoegd personeel op nul worden gezet.



Instellen van een beheerderswachtwoord voor de Z-modus

1. Stand bedieningsschakelaar: **PRG**.
2. Typ het 4-cijferige beheerderswachtwoord en druk op .

OPMERKING: Als u het beheerderswachtwoord instelt op 0000, werkt de wachtwoordbeveiliging niet.
Voorbeeld: Stel het wachtwoord 9876 in voor de Z-modus.


Toets in/Druk op:  
Beheerderswachtwoord Ingevoerd wachtwoord bevestigen

Wissen van het beheerderswachtwoord voor de Z-modus

1. Stand bedieningsschakelaar: **PRG**.
2. Druk op  .

Werken met het kasregister in de modus met wachtwoordbeveiliging

Als een beheerderswachtwoord is ingesteld om ongeoorloofde toegang tot de Z-modus te voorkomen, gaat u als volgt te werk om het wachtwoord op te geven, zodat u de Z-managementrapportage kunt afdrukken:

1. Stand bedieningsschakelaar: **Z**.
2. Typ het 4-cijferige wachtwoord.
3. Druk op .

Oefenmodus

In de oefenmodus kunt u echte verkooptransacties op het kasregister uitvoeren om te oefenen. De transacties die in deze modus worden uitgevoerd, worden niet opgenomen in de financiële managementrapportages en kassabonnen worden niet geteld.


Wanneer het kasregister in de oefenmodus staat, worden alle oefentransacties in de modus R1 of R2 uitgevoerd.

U kunt tevens een gedetailleerde rapportage afdrukken om een overzicht te hebben van in deze modus uitgevoerde transacties. Zie "Rapportage oefentransacties" voor nadere gegevens.


Om het kasregister in de oefenmodus te zetten:

1. Stand bedieningsschakelaar: **PRG**.
2. Druk op  = TOTAL.
Er verschijnt een streepje op het display ter aanduiding dat het kasregister in de Oefenmodus staat.
3. Schuif de bedieningsschakelaar in de stand R1 of R2 om oefentransacties uit te voeren.


Om de oefenmodus af te sluiten:

1. Stand bedieningsschakelaar: **PRG**.
2. Druk op  = TOTAL.

Om het kasregister in de oefenmodus te zetten wanneer een wachtwoord voor de oefenmodus is ingesteld:

1. Stand bedieningsschakelaar: **R1** of **R2**.
2. Typ het [4-cijferige wachtwoord] en druk op .

Er verschijnt een streepje op het display ter aanduiding dat het kasregister in de Oefenmodus staat.
Om de oefenmodus af te sluiten wanneer een wachtwoord is ingesteld:

1. Stand bedieningsschakelaar: **R1** of **R2**.
2. Typ het [4-cijferige wachtwoord] en druk op .

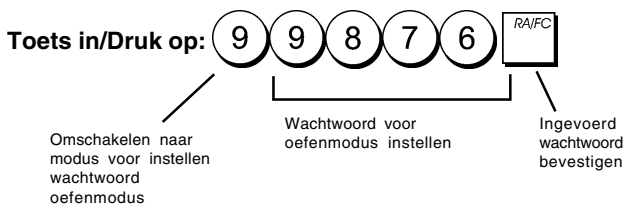
Instellen van een wachtwoord voor de oefenmodus

Een wachtwoord voor de oefenmodus voorkomt onbevoegde toegang tot de oefenmodus en maakt oefenen mogelijk in de modus R1 of R2.

1. Stand bedieningsschakelaar: **PRG**.
2. Druk op **9**, typ het **[4-cijferige wachtwoord]** en druk op .

OPMERKING: Stel het wachtwoord niet in op 0000.

Voorbeeld: Stel het wachtwoord 9876 in voor de oefenmodus.



Systeemopties

De programmeerfunctie voor de systeemoptie's van het kasregister omvat een groot aantal opties voor de bediening van het kasregister. Alle functies die worden beschreven in dit gedeelte zijn bij aflevering van het kasregister zo ingesteld dat ze voldoen aan de meest gangbare wensen en eisen.

De standaardinstellingen van het kasregister, die u trouwens op elk moment kunt wijzigen, zijn vet afgedrukt in de onderstaande tabel. U kunt op elk gewenst moment een overzicht afdrukken waarop is aangegeven hoe uw kasregister geprogrammeerd is. Zie "Rapportage kasregister-programmering" voor nadere gegevens.

- | | |
|----|--|
| 1 | 0 = Positie van het decimaalteken – n
1 = Positie van het decimaalteken – n.n
2 = Positie van het decimaalteken – n.nn
3 = Positie van het decimaalteken – n.nnn |
| 2 | Gereserveerd |
| 3 | 1 = BTW toevoegen
2 = BTW opgenomen in verkoopprijs |
| 4 | 0 = Tijdweergave - 24-uursnotatie
1 = Tijdweergave - 12-uursnotatie |
| 5 | 0 = Geen totaal van alle BTW-bedragen afdrukken
1 = Wel totaal van alle BTW-bedragen afdrukken |
| 6 | 0 = Geen netto artikelprijzen afdrukken
1 = Netto artikelprijzen afdrukken |
| 7 | 0 = Datum in de notatie - Maand/Dag/Jaar
1 = Datum in de notatie - Dag/Maand/Jaar |
| 8 | Gereserveerd |
| 9 | 0 = Medewerkersnummer niet bij elke transactie invoeren
1 = Medewerkersnummer bij elke transactie invoeren |
| 10 | 0 = Netto totaal niet op kassabon afdrukken
1 = Netto totaal op elke kassabon afdrukken |

- | | |
|----|--|
| 11 | Gereserveerd |
| 12 | 0 = 0-prijs kan niet worden aangeslagen
1 = 0-prijs kan worden aangeslagen |
| 13 | 0 = Geen Europese afronding
1 = Europese afronding ingesteld op Zwitsers
0,00 – 0,02 = bedrag afgerond op 0,00
0,03 – 0,07 = bedrag afgerond op 0,05
0,08 – 0,09 = bedrag afgerond op 0,10
2 = Europese afronding ingesteld op Zweeds
0,00 – 0,24 = bedrag afgerond op 0,00
0,25 – 0,74 = bedrag afgerond op 0,50
0,75 – 0,99 = bedrag afgerond op 1,00
3 = Europese afronding ingesteld op Deens
0,00 – 0,12 = bedrag afgerond op 0,00
0,13 – 0,37 = bedrag afgerond op 0,25
0,38 – 0,62 = bedrag afgerond op 0,50
0,63 – 0,87 = bedrag afgerond op 0,75
0,88 – 0,99 = bedrag afgerond op 1,00 |
| 14 | Gereserveerd |
| 15 | 0 = Afgifte van meervoudige kassabonnen toegestaan
1 = Afgifte van meervoudige kassabonnen niet toegestaan |
| 16 | 0 = Geen nulbedragen afdrukken in Z-rapportage
1 = Wel nulbedragen afdrukken in Z-rapportage |
| 17 | 0 = Invoer van alleen medewerkersnummer voor verkooptransacties
1 = Invoer van medewerkersnummer en 3-cijferige code (vanuit OFF) voor verkooptransacties |
| 18 | 0 = Eindtotaal niet resetten na financiële Z1-rapportage
1 = Eindtotaal resetten na financiële Z1-rapportage |
| 19 | 0 = Z1- en Z2-teller niet resetten na Z-rapportage
1 = Z- en Z2-teller resetten na Z-rapportage |
| 20 | 0 = Eindtotaal niet afdrukken op financiële rapportage
1 = Eindtotaal afdrukken op financiële rapportage |
| 21 | 0 = Z-teller niet afdrukken op financiële rapportage
1 = Z-teller afdrukken op financiële rapportage |
| 22 | 0 = Datum niet afdrukken
1 = Datum afdrukken |
| 23 | 0 = Tijd niet afdrukken
1 = Tijd afdrukken |
| 24 | 0 = Volgnummer niet afdrukken
1 = Volgnummer afdrukken |
| 25 | 0 = Bruto verkooptotaal niet afdrukken
1 = Bruto verkooptotaal afdrukken |
| 26 | 0 = Kassabon niet-verkoop niet afdrukken bij drukken op <input type="text" value="#/NS"/>
1 = Kassabon niet-verkoop afdrukken bij drukken op <input type="text" value="#/NS"/> |

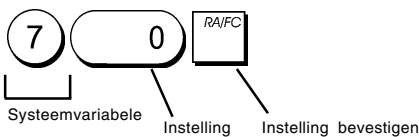
- 27 **0 = Consecutieve teller wordt niet gereset in financiële Z-rapportage.**
1 = Consecutieve teller wordt gereset in financiële Z-rapportage.
- 28 **0 = Basisvaluta is LOKAAL**
1 = Basisvaluta is buitenlands
- 29 **0 = Datum, tijd en volgnummer kassabon in koptekst afdrukken**
1 = Datum, tijd en volgnummer kassabon in voettekst afdrukken

Wijzigen van de standaardinstellingen van het kasregister

- Stand bedieningsschakelaar: **PRG**.
- Typ het [nummer] van de systeemvariabele (1-29 zoals aangegeven in de tabel) die u wilt wijzigen.
- Typ het [nummer] van de gewenste instelling.
- Druk op .

Voorbeeld: Stel de datum in in de notatie Maand/Dag/Jaar.

Toets in/Druk op:



Managementrapportages

Transactiegegevens worden in het geheugen van het kasregister bewaard zolang het batterijsysteem in werking is. Deze gegevens kunt u afdrukken in een rapportage, zodat het management beschikt over een overzicht. De managementrapportage kan worden afgedrukt met de schakelaar in de stand X of Z.

X- en Z-rapportages

Schuif de schakelaar in de stand **X** om een rapportage af te drukken van de verzamelde transactiegegevens. In deze stand **BLIJVEN ALLE TOTALEN AANWEZIG IN HET GEHEUGEN**. Gebruik deze rapportagemodus om periodieke overzichten van de uitgevoerde transacties af te drukken (de X-rapportage kan ook worden aangeduid als halfdaags rapport). X-rapportages omvatten de PLU-rapportage, medewerkersrapportage en financiële X1- en X2-rapportage.

Als u de schakelaar in de stand **Z** zet worden dezelfde gegevens afgedrukt als in de X-rapportage. Het enige verschil tussen deze twee rapportages is dat na het afdrukken van een Z-rapportage **ALLE TRANSACTIETOTALEN OP NUL WORDEN GEZET**, met uitzondering van het eindtotaal tenzij anders geprogrammeerd in de programmeermodus voor systeemopties. Deze rapportage kan ook worden aangeduid als einddaags-rapport.

OPMERKING: Om te voorkomen dat de Z-rapportage per ongeluk wordt afgedrukt, kunt u een beheerderswachtwoord voor de Z-modus toekennen volgens de instructies in het gedeelte "Instellen van het beheerderswachtwoord voor de Z-modus".

Een **X2**-rapportage is een periodieke financiële rapportage die gewoonlijk op wekelijkse basis wordt gemaakt. Hij bevat alle transactietotalen. Een **Z2**-rapportage is gelijk aan een X2-rapportage met het enige verschil dat hierbij alle totalen op nul worden gezet. Deze rapportage is geschikt voor een maandelijks verkoopoverzicht van de totale verkoop per omzetgroep aan het einde van iedere maand.

Financiële X1- en Z1-rapportage

OPMERKING: Nadat een "Z" overzicht is gemaakt, kan het niet gekopieerd worden om zeker te zijn dat genoeg papier in het kasregister aanwezig is.

- Stand bedieningsschakelaar: **X** of **Z** (houd er rekening mee dat bij afdrukken van een Z1 alle totalen op nul worden gezet).
- Alleen beheerderswachtwoord voor de Z-modus is ingesteld, het [4-cijferige wachtwoord] typen en op drukken.
- Druk op .

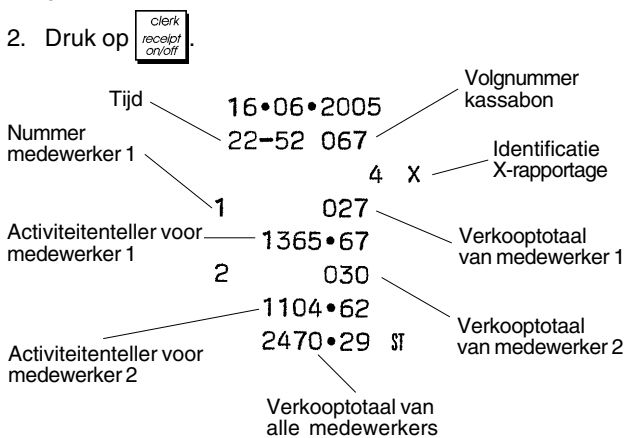
Financiële X2- en Z2-rapportage

- Stand bedieningsschakelaar: **X** of **Z** (bedenk dat bij een Z2-rapportage alle totalen op nul worden gezet).
- Als een beheerderswachtwoord voor de Z-modus is ingesteld, het [4-cijferige wachtwoord] invoeren en op drukken.
- Typ en druk op .

Datum	19-06-2005	Volgnummer kassabon	12-12 017
Teller X	003 1 X	Identificatie X-rapportage	007
Nummer omzetgroep	1 412-50 004	Activiteitenteller omzetgroep 1	IX 1
	2 75-00 005	Verkooptotaal omzetgroep	IX 2
	3 80-00 005	Verkooptotaal voor alle omzetgroepen	IX 3
	4 78-00 645-50 *		IX 4
	21-49		IX 1
	390-87		IX -
	6-82		IX 2
	68-18		IX -
	10-43	Totaalbedrag BTW1, 2, 3 en 4	IX 3
	69-57		IX -
	13-00		IX 4
	65-00		IX -
	51-74		IX #
	-0-14	Totaal kortingspercentage	% -
Netto verkooptotaal in lokale valuta	645-36	Netto verkooptotaal zonder BTW	NT
	593-62		NT
Totaal gewiste bedragen	-5-00	Totaal retouren	RF
	-150-00	Bruto verkooptotaal	RD
Teller contante verkopen	800-50	Totaal contante verkopen	TA
	008		TA
Teller chequeverkopen	105-36	Totaal chequeverkopen	CA
	001		CA
	60-00		CA
Teller verkopen op rekening	001	Totaal verkopen op rekening	CK
	50-00		CK 1
Teller verkopen met kaart	002	Totaal verkopen met kaart	CK 2
	430-00		CK 2
Teller ontvangen op rekening	001	Totaal ontvangen op rekening	KA
	200-00		KA
Teller niet-verkopen	001	Totaal kasgeld	KS
	305-36		* TA
Totaal cheques in kas	60-00	Totaal op rekening in kas	* CA
	50-00		CA 1
	430-00	Totaal cheques met kaart	CK 2
Eindtotaal	4316-12		

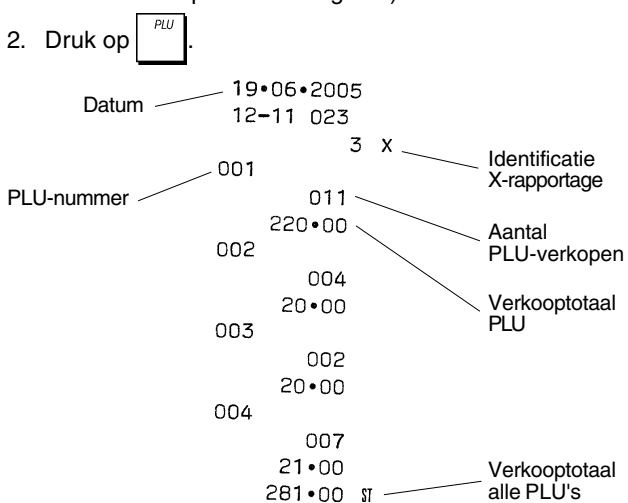
Medewerkersrapportage

1. Stand bedieningsschakelaar: **X** of **Z** (denk eraan dat met een Z-medewerkersrapportage alle totalen op nul worden gezet).



PLU-rapportage

1. Schuif de bedieningsschakelaar in de stand **X** of **Z** (bedenk dat met een PLU-rapportage in de stand Z alle PLU-totalen op nul worden gezet).



Rapportage omzetgroep-programmering

Met deze rapportage kunt u een overzicht afdrukken van hoe uw omzetgroepen geprogrammeerd zijn. Voor elke omzetgroep wordt de status, gekoppelde BTW en gekoppelde prijs aangegeven.

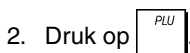
1. Stand bedieningsschakelaar: **PRG**



Rapportage PLU-programmering

Met deze rapportage kunt u een overzicht afdrukken van hoe de PLU's geprogrammeerd zijn. Voor elke PLU wordt het nummer, de gekoppelde prijs, het BTW-tarief (indien van toepassing), de artikelnaam en de gekoppelde omzetgroep aangegeven.

1. Stand bedieningsschakelaar: **PRG**.



Rapportage kasregister-programmering

Met deze rapportage kunt u een overzicht afdrukken van hoe uw kasregister geprogrammeerd is. Hierin wordt een overzicht gegeven van de geprogrammeerde waarden voor alle systeemopties, de BTW-tarieven, de valuta-wisselkoersen en het kortingspercentage, het toegewezen beheerders-wachtwoord en wachtwoord voor de oefenmodus, en de aan elke medewerker toegewezen 3-cijferige beveiligingscode.

1. Stand bedieningsschakelaar: **PRG**



Rapportage oefentransacties

Hiermee kunt u een X- of Z-rapportage afdrukken van de transacties die in de oefenmodus werden uitgevoerd. Zoals bij normale financiële X- en Z-rapportages, worden bij een Z-rapportage alle transactietotalen op nul gezet en is de informatie gelijk als bij een normale financiële X- of Z-rapportage behalve dat de identificatie van de rapportage "X0" of "Z0" is.

1. Stand bedieningsschakelaar: **X** of **Z**. Bedenk dat in de stand Z de inhoud van de oefenrapportage wordt gewist.

2. Indien een wachtwoord voor de oefenmodus werd ingesteld, het **[4-cijferige wachtwoord]** typen en op



19•06•2005	
12-15 018	
003 0 X	
015	
1 126•60 TX 1	
024	
2 1062•62 TX 2	
015	
3 664•20 TX 3	
005	
4 449•30 TX 4	
2302•72 *	
<hr/>	
-150•00 PD	
004 NS	
859•93 *TA	
548•60 *CK	
474•95 CH 1	
409•80 CH 2	
••58•50 *1	
4316•12	




Wissen van eindtotaal

1. Stand bedieningsschakelaar: **PRG**




Verkooptransacties

Activeren van de registermodus

1. Open het printercompartment en schuif de schakelaar in de stand R1 of R2. Denk eraan dat het kasregister in de stand R1 alle verkooptransacties registreert op het journaaloverzicht terwijl in de stand R2 kassabonnen worden afgegeven.
2. Als het medewerkersstelsel is geactiveerd en een medewerkerscode werd geprogrammeerd, moet u het toegewezen medewerkersnummer invoeren, op  drukken, de bijbehorende 3-cijferige code intoetsen en weer op  drukken.
Als het medewerkersstelsel is geactiveerd en geen beveiligingscode is geprogrammeerd, typt u een medewerkersnummer van **1** tot **8** en drukt u op .

Tijdweergave

U kunt buiten een verkooptransactie de huidige tijd weergeven door op  met het kasregister in de R1- of R2-modus.

Voorbeeldbonnen

Op de volgende voorbeeldbonnet ziet u waar algemene transactiegegevens staan afgebeeld op een kassabonnet.

Tijd	16•06•2005	Datum
Medewerkersnummer	23-00 072	Volnummer kassabonnet
	•1•	
Omzetgroepen	1 10•00 TX 1	Artikelprijs met identificatie BTW-tarief omzetgroep
	2 2•50 TX 2	
	7 12•95	Artikelprijs in niet-belastbare omzetgroep
	3 5•00 TX 3	
	4 15•50 TX 4	
	45•95 ST	Totaal verschuldigd
	0•52 TX 1	
	0•23 TX 2	
	0•65 TX 3	
	2•58 TX 4	
Ontvangen van klant	3•98 TX #	BTW-totalen
	50•00 CA	
	4•05 CA	Wisselgeld


De volgende voorbeeldbonnet bevat zo min mogelijk informatie. Om deze kassabonnet te verkrijgen, moet u de systeemopties 5, 22, 23, 24 en 25 overeenkomstig programmeren. Zie "Systeemopties" voor nadere gegevens.

	Medewerkersnummer	•1•	Artikelprijs met identificatie BTW-tarief omzetgroep
Omzetgroepen	1	10•00 TX 1	
	2	2•50 TX 2	Artikelprijs in niet-belastbare omzetgroep
	7	12•95	
	3	5•00 TX 3	
	4	15•50 TX 4	
Ontvangen van klant		45•95 ST	Totaal verschuldigd
		50•00 CA	
		4•05 CA	Wisselgeld

Non-Print modus (Receipt On/Off)

Dit kasregister kan buiten een verkooptransactie in de non-print modus gezet worden. In deze modus wordt het afdrukken van transacties in de stand R2 (kassabonnet) gestopt. In de non-print modus worden de verkooptotalen behouden en worden de managementrapportages afgedrukt.

1. Stand bedieningsschakelaar: **R2**


2. Druk op .

OPMERKING: U kunt deze instelling overbruggen en de kassabonnet van de laatst uitgevoerde verkooptransactie toch

afdrukken door zo vaak als gewenst op  te drukken.

Afsluiten van de Non-Print modus

1. Stand bedieningsschakelaar: **R2**

2. Druk op .

Registreren van verkoop van één artikel waarbij de klant niet gepast betaalt

U kunt maximaal zeven cijfers gebruiken voor het in te voeren bedrag.

Voorbeeld: Registreer een artikel van €1,00 in omzetgroep 1. Bereken het wisselgeld voor een bedrag van €5,00.

1. Druk op **1** **00** .

2. Druk op **5** **00** .

De transactie wordt afgesloten en het wisselgeld verschijnt op het display.

Registreren van een verkoop van verschillende artikelen met gepaste betaling

Voorbeeld: Registreer een artikel van €2,50 in omzetgroep 1, een artikel van €0,50 in omzetgroep 5 en een artikel van €1,65 in omzetgroep 14, met gepaste betaling van € 4,65.

1. Druk op $\text{2} \text{5} \text{0} \left[\begin{array}{r} 1 \\ + \\ 8 \end{array} \right]$

2. Druk op $\text{5} \text{0} \left[\begin{array}{r} 5 \\ - \\ 12 \end{array} \right]$

3. Druk op $\text{1} \text{6} \text{5} \left[\begin{array}{l} \text{debt} \\ \text{shift} \end{array} \right] \left[\begin{array}{r} 7 \\ 14 \end{array} \right]$

4. Druk op $\left[\begin{array}{l} \text{s. Total} \\ \text{VAT} \end{array} \right]$

5. Druk op $\left[= \text{TOTAL} \right]$

Registreren van een verkoop van verschillende artikelen met gepaste betaling in buitenlandse valuta

Voorbeeld: Registreer een artikel van €10,00 in omzetgroep 1, en een artikel van €20,00 in omzetgroep 2, met een gepaste betaling in buitenlandse valuta.

1. Druk op $\text{1} \text{0} \text{00} \left[\begin{array}{r} 1 \\ + \\ 8 \end{array} \right]$

2. Druk op $\text{2} \text{0} \text{00} \left[\begin{array}{r} 2 \\ \times \\ 9 \end{array} \right]$

3. Druk op $\left[\begin{array}{l} \text{s. Total} \\ \text{VAT} \end{array} \right]$ om het verschuldigde bedrag weer te geven en af te drukken in lokale valuta.

4. Druk op 1 voor de geprogrammeerde wisselkoers 1 en druk vervolgens op $\left[\begin{array}{l} \text{RA/FC} \end{array} \right]$ om het verschuldigde bedrag weer te geven in de buitenlandse valuta.

5. Druk op $\left[= \text{TOTAL} \right]$

Registreren van een verkoop van verschillende artikelen met dezelfde prijs

U kunt maximaal twee cijfers gebruiken voor het te vermenigvuldigen aantal.

Voorbeeld: Sla twee artikelen aan die elk €1,50 kosten en registreer de verkoop in omzetgroep 1. Bereken het wisselgeld voor een bedrag van €5,00.

1. Druk op $\text{2} \left[\begin{array}{l} \text{qty/} \\ \text{time} \end{array} \right]$

2. Druk op $\text{1} \text{5} \text{0} \left[\begin{array}{r} 1 \\ + \\ 8 \end{array} \right]$

3. Druk op $\left[\begin{array}{l} \text{s. Total} \\ \text{VAT} \end{array} \right]$

4. Druk op $\text{5} \text{00} \left[= \text{TOTAL} \right]$. Het wisselgeld verschijnt op het display.

Registreren van een verkoop voor verschillende omzetgroepen waarbij de klant in buitenlandse valuta betaalt en wisselgeld ontvangt in lokale valuta

Voorbeeld: Registreer een artikel van €69,99 in omzetgroep 1, een artikel van €5,99 in omzetgroep 4 en een artikel van €3,50 in omzetgroep. Bereken wisselgeld voor een bedrag van 150,00 USD.

1. Druk op $\text{6} \text{9} \text{9} \text{9} \left[\begin{array}{r} 1 \\ + \\ 8 \end{array} \right]$

2. Druk op $\text{5} \text{9} \text{9} \left[\begin{array}{r} 4 \\ 11 \end{array} \right]$

3. Druk op $\text{3} \text{5} \text{0} \left[\begin{array}{l} \text{debt} \\ \text{shift} \end{array} \right] \left[\begin{array}{r} 2 \\ \times \\ 9 \end{array} \right]$

4. Druk op $\left[\begin{array}{l} \text{s. Total} \\ \text{VAT} \end{array} \right]$ om het verschuldigde bedrag weer te geven en af te drukken in lokale valuta.

5. Druk op 1 voor de geprogrammeerde wisselkoers 1 en druk vervolgens op $\left[\begin{array}{l} \text{RA/FC} \end{array} \right]$ om het verschuldigde bedrag weer te geven in buitenlandse valuta.

6. Typ het betaalde bedrag in buitenlandse valuta $\text{1} \text{5} \text{0} \text{00}$ en druk op $\left[= \text{TOTAL} \right]$. Het wisselgeld verschijnt op het display.

Registreren van een verkoop op rekening

Voorbeeld: Registreer een artikel van €2,50 in omzetgroep 1 en een artikel van €3,00 in omzetgroep 2 als een verkoop op rekening.

1. Druk op $\text{2} \text{5} \text{0} \left[\begin{array}{r} 1 \\ + \\ 8 \end{array} \right]$

2. Druk op $\text{3} \text{00} \left[\begin{array}{r} 2 \\ \times \\ 9 \end{array} \right]$

3. Druk op $\left[\begin{array}{l} \text{s. Total} \\ \text{VAT} \end{array} \right]$

4. Druk op $\left[\text{charge} \right]$

Verkoop opsplitsen in contante betaling en betaling op rekening

Voorbeeld: Registreer een artikel van € 10,00 en een artikel van € 15,00 in omzetgroep 2. Splits het verschuldigde bedrag op in € 20,00 contant ontvangen en € 5,00 op rekening.

1. Druk op $\text{1} \text{0} \text{00} \left[\begin{array}{c} 2 \\ \times 9 \end{array} \right]$.
2. Druk op $\text{1} \text{5} \text{00} \left[\begin{array}{c} 2 \\ \times 9 \end{array} \right]$.
3. Druk op $\left[\begin{array}{c} s. Total \\ VAT \end{array} \right]$.
4. Druk op $\text{2} \text{0} \text{00} \left[= \text{TOTAL} \right]$. Het bedrag dat nu nog verschuldigd is (5,00) verschijnt op het display.
5. Druk op $\left[\text{charge} \right]$.

Registreren van een chequeverkoop

Voorbeeld: Registreer een artikel van € 70,00 in omzetgroep 4 dat met een cheque wordt betaald.

1. Druk op $\text{7} \text{0} \text{00} \left[\begin{array}{c} 4 \\ 11 \end{array} \right]$.
2. Druk op $\left[\text{check} \right]$.

Registreren van een verkoop met creditkaart

Voorbeeld: Registreer een artikel van € 120,00 in omzetgroep 2 en een artikel van € 50,00 in omzetgroep 3. De koper betaalt met een creditkaart.

1. Druk op $\text{1} \text{2} \text{0} \text{00} \left[\begin{array}{c} 2 \\ \times 9 \end{array} \right]$.
2. Druk op $\text{5} \text{0} \text{00} \left[\begin{array}{c} 3 \\ 10 \end{array} \right]$.
3. Druk op $\left[\text{card} \right]$.

Registreren van een chequeverkoop met wisselgeld

Voorbeeld: Registreer een artikel van € 19,50 in omzetgroep 4, een artikel van € 2,50 in omzetgroep 5 en een artikel van € 5,00 in omzetgroep 13. Bereken het wisselgeld voor een cheque van € 30,00.

1. Druk op $\text{1} \text{9} \text{5} \text{0} \left[\begin{array}{c} 4 \\ 11 \end{array} \right]$.
2. Druk op $\text{2} \text{5} \text{0} \left[\begin{array}{c} 5 \\ - 12 \end{array} \right]$.
3. Druk op $\text{5} \text{00} \left[\begin{array}{c} dept \\ shift \end{array} \right] \left[\begin{array}{c} 6 \\ \div 13 \end{array} \right]$.
4. Druk op $\left[\begin{array}{c} s. Total \\ VAT \end{array} \right]$.
5. Druk op $\text{3} \text{0} \text{00} \left[\text{check} \right]$. Het wisselgeld voor de klant wordt weergegeven.

Registreren van een chequeverkoop in buitenlandse valuta met wisselgeld in lokale valuta

Voorbeeld: Registreer een artikel van € 19,50 in omzetgroep 4, een artikel van € 2,50 in omzetgroep 5 en een artikel van € 5,00 in omzetgroep 12. Bereken het wisselgeld in de lokale valuta voor een cheque van 40,00 USD.

1. Druk op $\text{1} \text{9} \text{5} \text{0} \left[\begin{array}{c} 4 \\ 11 \end{array} \right]$.
2. Druk op $\text{2} \text{5} \text{0} \left[\begin{array}{c} 5 \\ - 12 \end{array} \right]$.
3. Druk op $\text{5} \text{00} \left[\begin{array}{c} dept \\ shift \end{array} \right] \left[\begin{array}{c} 5 \\ - 12 \end{array} \right]$.
4. Druk op $\left[\begin{array}{c} s. Total \\ VAT \end{array} \right]$ om het verschuldigde bedrag in lokale valuta weer te geven en af te drukken.
5. Druk op 1 voor de geprogrammeerde wisselkoers 1 en druk vervolgens op $\left[\begin{array}{c} RA/FC \end{array} \right]$ om het verschuldigde bedrag weer te geven in buitenlandse valuta.
6. Typ het bedrag dat wordt betaald met een cheque in buitenlandse valuta $\text{4} \text{0} \text{00}$ en druk op $\left[\text{check} \right]$. Het wisselgeld voor de klant wordt in lokale valuta weergegeven.

Verkoop opsplitsen in contante betaling en betaling met een cheque

Voorbeeld: Registreer een artikel van € 24,00 in omzetgroep 1, een artikel van € 36,00 in omzetgroep 3 en een artikel van € 4,00 in omzetgroep 4. Splits de betaling op in een cheque van € 60,00 en een contant bedrag van € 4,00.

1. Druk op $\text{2} \text{4} \text{00} \left[\begin{array}{c} 1 \\ + 8 \end{array} \right]$.
2. Druk op $\text{3} \text{6} \text{00} \left[\begin{array}{c} 3 \\ 10 \end{array} \right]$.
3. Druk op $\text{4} \text{00} \left[\begin{array}{c} 4 \\ 11 \end{array} \right]$.
4. Druk op $\left[\begin{array}{c} s. Total \\ VAT \end{array} \right]$.
5. Druk op $\text{6} \text{0} \text{00} \left[\text{check} \right]$. Het bedrag dat nu nog verschuldigd is, verschijnt op het display.
6. Druk op $\left[= \text{TOTAL} \right]$.

Registreren van een reductie (-)

U kunt maximaal 7 cijfers gebruiken voor het bedrag dat u wilt invoeren.

Voorbeeld: Registreer een korting van € 0,10 op een artikel van € 2,00 in omzetgroep 2.

1. Druk op $\text{2} \text{00} \frac{2}{\times 9}$.

2. Druk op $\text{1} \text{0} \text{ref/-}$.

3. Druk op = TOTAL .

Korting geven op het totale bedrag

Voorbeeld: Registreer een geprogrammeerd kortingspercentage van 10% op het totale bedrag. Bereken het wisselgeld.

1. Druk op $\text{2} \text{5} \text{0} \frac{4}{11}$.

2. Druk op $\text{9} \text{9} \frac{3}{10}$.

3. Druk op S. Total VAT .

4. Druk op -\% . Het kortingsbedrag wordt weergegeven.

5. Druk op S. Total VAT .

6. Druk op $\text{5} \text{00} \text{= TOTAL}$. Het wisselgeld voor de klant wordt weergegeven.

Korting geven op het totale bedrag door een niet-geprogrammeerd kortingspercentage toe te passen

Voorbeeld: Registreer een korting van 20% op het totaal van een verkoop. Bereken het wisselgeld.

1. Druk op $\text{2} \text{5} \text{9} \frac{1}{+ 8}$.

2. Druk op $\text{1} \text{2} \text{5} \frac{2}{\times 9}$.

3. Druk op S. Total VAT .

4. Druk op $\text{2} \text{0} \text{-\%}$. Het kortingsbedrag wordt weergegeven.

5. Druk op S. Total VAT .

6. Druk op $\text{5} \text{00} \text{= TOTAL}$. Het wisselgeld voor de klant wordt weergegeven.

Geprogrammeerde en niet-geprogrammeerde kortingspercentages toepassen op afzonderlijke artikelen

Voorbeeld: Registreer een artikel van € 2,50 in omzetgroep 1, pas het geprogrammeerde kortingspercentage toe op een artikel van € 3,50 in omzetgroep 14 en pas een kortingspercentage van 3% toe op een artikel van € 5,00 in omzetgroep 2. Bereken het wisselgeld.

1. Typ $\text{2} \text{5} \text{0} \frac{1}{+ 8}$.

2. Typ $\text{3} \text{5} \text{0} \frac{\text{depr shift}}{7} \frac{7}{14}$.

3. Druk op -\% om het geprogrammeerde kortingspercentage toe te passen. Het kortingsbedrag wordt weergegeven.

4. Druk op $\text{5} \text{00} \frac{2}{\times 9}$.

5. Druk op $\text{3} \text{-\%}$. Het kortingsbedrag wordt weergegeven.

6. Druk op S. Total VAT .

7. Druk op $\text{1} \text{1} \text{00} \text{= TOTAL}$. Het wisselgeld voor de klant wordt weergegeven.

Registreren van een verkoop met behulp van vooraf ingestelde PLU-codes

U kunt deze functie alleen gebruiken als al eerder PLU-codes zijn ingesteld.

OPMERKING: Als u een PLU wilt registreren die geprogrammeerd is als een Open PLU-prijs (optie 1 van de programmeerstatus), moet u de [PLU]-toets tweemaal indrukken nadat u het bijbehorende PLU-nummer hebt ingevoerd.

Voorbeeld: Gebruik vooraf ingestelde PLU-codes om een volledige transactie te registreren: registreer PLU 1 en vermenigvuldig 3 PLU 2. Bereken het wisselgeld voor een contante betaling.

1. Druk op $\text{1} \text{PLU}$.





2. Druk op $\text{3} \frac{\text{copy/ time}}{2} \text{PLU}$. Het bedrag van de vermenigvuldiging wordt weergegeven.

3. Druk op S. Total VAT .

4. Druk op $\text{5} \text{00} \text{= TOTAL}$. Het wisselgeld voor de klant wordt weergegeven.






Een vooraf ingestelde PLU-prijs overschrijven in een Sub-omzetgroep met een open PLU-prijs

Voorbeeld: Vervang de vooraf ingestelde PLU 6 door €3,50. Bereken het wisselgeld voor een bedrag van €5,00.

1. Druk op .
2. Druk op .
3. Druk op .
4. Druk op . Het wisselgeld voor de klant wordt weergegeven.




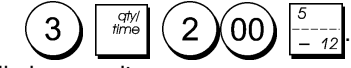


Wissen van de vorige invoer tijdens een verkoop

Voorbeeld: Wis een foutieve invoer van €2,50 in omzetgroep 2. Registreer vervolgens een artikel van €3,00 in dezelfde omzetgroep. De klant betaalt met gepast geld.

1. Druk op .
2. Druk op . Het gewiste bedrag wordt weergegeven en afgedrukt.
3. Druk op .
4. Druk op .
5. Druk op .





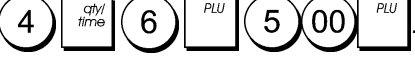
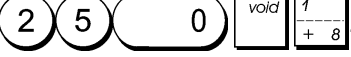



Retourneren van verschillende artikelen

Voorbeeld: Registreer het retourneren van een artikel van €4,99 in omzetgroep 4 en drie artikelen van €2,00 in omzetgroep 5.

1. Druk op .
2. Druk op . Het retourbedrag worden weergegeven.
3. Druk op .
4. Druk op . Het aantal retourartikelen wordt weergegeven.
5. Druk op .
6. Druk op .

Meerdere wisbewerkingen en retouren registreren

Voorbeeld: Vervang de vooraf ingestelde PLU 6 door €3,00, registreer de verkoop van een artikel van €2,50 in omzetgroep 1, en een artikel van €1,00 in omzetgroep 2. Wis de verkoop van €3,00 in PLU 6 en registreer vervolgens de verkoop van vier artikelen van €5,00 in PLU 6. Wis de eerder in omzetgroep 1 geregistreerde verkoop van het artikel van €2,50 en registreer het retourneren van 3 artikelen die elk €4,00 kosten. Bereken het subtotale van de verkoop en sluit de transactie af met een contante betaling.

1. Druk op .
2. Druk op .
3. Druk op .
4. Druk op .
5. Druk op .
6. Druk op .
7. Druk op .
8. Druk op .
9. Druk op .

Registreren van geld ontvangen op rekening

U kunt maximaal 7 cijfers gebruiken voor het registreren van geld ontvangen op rekening.

Voorbeeld: Registreer een bedrag van €200,00 dat op rekening is ontvangen.



1. Druk op .

De kassalade gaat open en de transactie wordt op kassabon geregistreerd.

Registreren van negatieve omzetgroep-transacties

Als voorwaarde voor negatieve omzetgroep-transacties moet u een normale omzetgroep in de negatieve status programmeren volgens de instructies in het gedeelte "Een verkoop van één/meerdere artikelen, BTW-status en artikelprijs koppelen aan een bepaalde omzetgroep". Deze transacties zijn nuttig wanneer de medewerker geld aan de klant terug betaalt, zoals bij statiegeld.

Voorbeeld: Met omzetgroep 11 geactiveerd voor negatieve verkoop van één artikel, de betaling van €1,00 statiegeld voor ingeleverde flessen registreren.

1. Druk op .
2. Druk op .

Registreren van verkoop per producthoeveelheid

Voorbeeld: Registreer de verkoop van 1,5 Kg appels die €3,00 per kilo kosten in omzetgroep 3.

1. Druk op
2. Druk op

Betalen met kasgeld

U kunt maximaal 7 cijfers gebruiken voor een kasbetaling.

Voorbeeld: Registreer een kasbetaling van €150,00.

1. Druk op

De kassalade gaat open en de transactie wordt op kassabon geregistreerd.

Registreren van een identificatienummer voor een transactie

U kunt maximaal 7 cijfers gebruiken voor het identificatienummer. Dit nummer kan voor elke andere bewerking worden ingevoerd. Het identificatienummer wordt niet aan de managementrapportage of de totalen toegevoegd.

Voorbeeld: Geef het identificatienummer 3459 aan een verkoop van €1,00 in omzetgroep 4. Registreer een verkoop met contante betaling.

1. Druk op
2. Druk op
3. Druk op

Registreren van een niet-verkoop

Met deze handeling kunt u de kassa-lade openen en een kassabon voor niet-verkoop afdrukken. Deze handeling wordt verwerkt in de activiteitenteller in het financiële rapport. Als u geen kassabon voor niet-verkoop wilt afdrukken, moet u systeemvariabele 26 op 0 zetten. Zie "Systeemopties" voor nadere gegevens.

1. Druk op

Afgifte van een kopie van de laatste kassabon

U kunt een kopie afdrukken van de laatst afgegeven kassabon. Deze functie werkt alleen als Systeemvariabele 15 op de standaard waarde 0 is ingesteld (meervoudige kassabonnen toegestaan). Zie "Systeemopties" voor nadere gegevens.

OPMERKING: Deze functie overbrugt de non-print modus die eerder werd geactiveerd door buiten een transactie op

te drukken.

Voorbeeld: Registreer een verkoop van €13,50 in omzetgroep 3 die met gepast geld wordt betaald. Druk een kopie af van de kassabon.

1. Druk op
2. Druk op
3. Druk op

ENGLISH

Cash Register Specifications and Safety

Technical Characteristics

Listed below are the technical characteristics of this cash register model.

Type:	Electronic cash register with printer, 14 departments, 8 clerks, up to 220 PLU settings
Displays:	Two 9-digit operator and client LCDs. Symbols for error, change, subtotal, minus, total, foreign currency value, and item count shown
Capacity:	7-digit input and readout
Printer:	ECR exclusive serial printer with ink roller
Paper supply:	57.5 ± 0.5 mm paper tape
Batteries:	4 standard "AA" size batteries which safeguard memory contents in the event of power failures
Technology:	CMOS RAM
Power cons.:	Standby 10 W, Operating 25 W
Operating Temperature:	32 – 104 °F (0 °C – 40 °C)
Dimensions:	325 mm (W) x 425 mm (D) x 220 mm (H)
Weight:	4.9 Kg (10,7 lbs)

DEUTSCH

Registrierkasse: Technische Eigenschaften und Sicherheitshinweise

Technische Eigenschaften

Im folgenden sind technischen Eigenschaften dieses Registrierkassenmodells zusammengestellt.

Typ:	Elektronische Registrierkasse mit drucker, 14 Warengruppen, 8 Kassierern, bis zu 220 PLU-Einstellungen
Displays:	Zwei 9-stellige Kassierer- und Kundendisplays (LCD), Anzeige von Symbolen für Fehler, Rückgeld, Zwischensumme, Minus, Gesamtsumme, Fremdwährungswert, und Artikelanzahl
Kapazität:	7-stellige Eingabe und Ausgabe
Drucker:	ECR exklusiver serien drucker mit tintenroller
Papier:	57,5 ± 0,5 mm breites Papier
Batterien:	4 Standard "AA" Batterien zur Speicherhaltung bei Stromausfall
Technologie:	CMOS RAM
Stromverbrauch:	Bereitschaft 10 W, in Betrieb 25 W
Betriebs-temperatur:	0 °C – 40 °C
Abmessungen:	325 mm (W) x 425 mm (T) x 220 mm (H)
Gewicht:	4,9 Kg

FRANÇAIS

Spécifications techniques et de sécurité de la caisse enregistreuse

Caractéristiques techniques

Voici la liste des caractéristiques techniques de ce modèle de caisse enregistreuse.

Type:	Caisse Enregistreuse Electronique avec imprimante, 14 rayons, 8 vendeurs, jusqu'à 220 paramètres PLU
Afficheurs:	Deux afficheurs LCD à 9 chiffres opérateur et client. Symboles pour erreur, change, sous-total, moins, total, valeur de la devise étrangère, et compteur articles
Capacité:	7 chiffres en entrée
Imprimante:	Série exclusive ECR avec rouleau encreur
Rouleau de papier:	57,5 ± 0,5 mm papier simple
Piles:	4 piles standard "AA" pour la sauvegarde du contenu de la mémoire en cas de coupure de courant
Technologie:	CMOS RAM
Consommation:	Au repos 10 W, en fonction 25 W
Température de fonctionnement:	0 °C – 40 °C
Dimensions:	325 mm (L) x 425 mm (P) x 220 mm (H)
Poids:	4,9 Kg

ESPAÑOL

Descripciones y Seguridad de la Caja Registradora

Características Técnicas

Se han incluido a continuación las características técnicas de este modelo de caja registradora.

Tipo:	Caja registradora electrónica con impresora, 14 departamentos, 8 cajeros, hasta 220 entradas de PLU
Pantallas:	Dos Pantallas LCD cajero y cliente de 9 caracteres. Visualización de símbolos para error, cambio, subtotal, menos, total, valor divisa extranjera, y recuento de artículos
Capacidad:	Introducción y lectura de 7 dígitos
Impresora:	Impresora serial exclusiva ECR con rodillo de tinta
Soporte papel:	Rolle de papel de 57,5 ± 0,5 mm
Pilas:	4 pilas estándar formato "AA" que protegen el contenido de la memoria en caso de fallos de corriente
Tecnología:	CMOS RAM
Cons. corriente:	Standby 10 W, Operando 25 W
Temp. operativa:	0 °C – 40 °C
Dimensiones:	325 mm (A) x 425 mm (P) x 220 mm (H)
Peso:	4,9 Kg

NEDERLANDS

Specificaties en veiligheid

Technische eigenschappen

Hieronder vindt u de technische eigenschappen van dit model kasregister.

Type:	Elektronisch kasregister met printer, 14 omzetgroepen, 8 medewerkers, maximaal 220 PLU-instellingen
Displays:	Twee 9-cijferige LCD, voor medewerker en klant. Symbolen voor fouten, wisselgeld, sub totaal, korting, totaal, valuta-conversie, en aantal artikelen
Capaciteit:	7 cijfers invoer en uitlezen
Printer:	ECR-exclusieve seriële printer met inktrol
Papier:	57,5 ± 0,5 mm Papierrol
Batterijen:	4 standaard "AA" batterijen die de inhoud van het geheugen waarborgen bij stroom uitval
Technologie:	CMOS RAM
Stroomverbruik:	Standby 10 W, bij gebruik 25 W
Bedrijfs-temperatuur:	0 °C – 40 °C
Afmetingen:	325 mm (B) x 425 mm (D) x 220 mm (H)
Gewicht:	4,9 Kg

DANSK

Kasseapparatets specifikationer og sikkerhed

Tekniske specifikationer

Nedenfor finder de kasseapparatets tekniske specifikationer.

Type:	Den elektroniske kasseapparat med en printer, 14 Varegrupper, 8 ekspedienter, op til 220 PLU indstillinger
Displays:	To 9-cifrede ekspedient og kundedisplays (LCD). Symboler for fejl, byttepenge, subtotal, minus, total, beløb i udenlandsk valuta, og varetæller
Kapacitet:	7-cifret indtastning og aflæsning
Printer:	ECR-eksklusiv seriel printer med farvealse
Papir:	57,5 ± 0,5 mm papirrulle
Batterier:	Tre stk. standard AA batterier, der beskytter hukommelsen i tilfælde af strømsvigt
Teknik:	CMOS RAM
Forbrug:	Standby 10 W, i drift 25 W
Driftstemperatur:	0 °C til 40 °C
Mål:	325 mm (B) x 425 mm (L) x 220 mm (H)
Vægt:	4,9 Kg

PORTUGUÊS

Especificações e Segurança da Caixa Registradora

Características Técnicas

Abaixo estão descritas as características técnicas deste modelo de caixa registradora.

Tipo:	Caixa registradora electrónica com impressora, 14 departamentos, 8 funcionários, até 220 PLU programáveis
Visores:	Dois visores (LCD) de 9 dígitos, um para o operador e outro para o cliente. Símbolos para erro, troco, subtotal, menos, total, valor em moeda estrangeira e número de itens
Capacidade:	Entrada e leitura de 7 dígitos
Impressora:	ECR-impressora em série exclusiva com rolo de tinta
Abastecimento de papel:	Rolo de papel 57,5 ± 0,5 mm
Pilhas:	4 pilhas normais de formato "AA" que mantêm o conteúdo da memória no caso de falhas de corrente.
Tecnologia:	CMOS RAM
Consumo de energia:	Em espera 10 W, Em Operação 25 W
Temperatura de Operação:	0 °C – 40 °C
Dimensões:	325 mm (L) x 425 mm (P) x 220 mm (A)
Peso:	4,9 Kg

SWENSKA

Kassaregisterspecifikationer och säkerhet

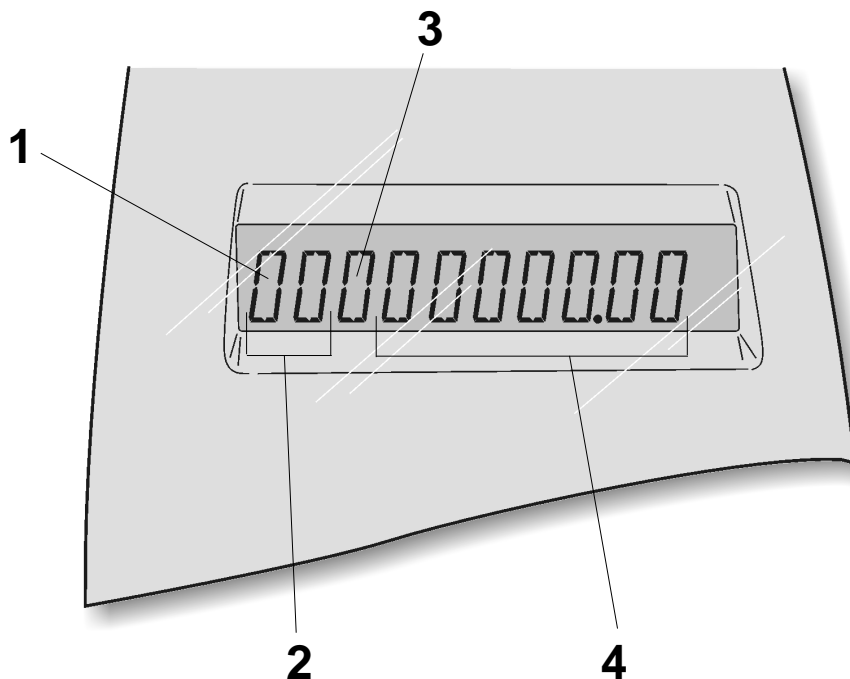
Tekniska egenskaper

Nedan beskrivs de tekniska egenskaperna för den här kassaregistermodellen.

Typ:	Elektroniskt kassaregister med skrivare, 14 varugrupper, 8 expediter, upp till 220 PLU inställningar
Displayer:	Två 9-siffriga LCD för operatör resp kund. Symboler för fel, byttepengar, delsumma, minus, total, belopp i utländsk valuta, samt visning av antal artiklar
Kapacitet:	7-siffrig inknappning och avläsning
Skrivare:	ECR exklusiv seriell skrivare med bläckrulle
Papper:	57,5 ± 0,5 mm pappersrulle
Batterier:	4 standard AA batterier vilka skyddar innehållet i minnet i fall av strömavbrott
Teknik:	CMOS RAM
Strömförbrukning:	Standby 10 W, i drift 25 W
Driftstemperatur:	0 °C – 40 °C
Mått:	325 mm (B) x 425 mm (L) x 220 mm (H)
Vikt:	4,9 Kg

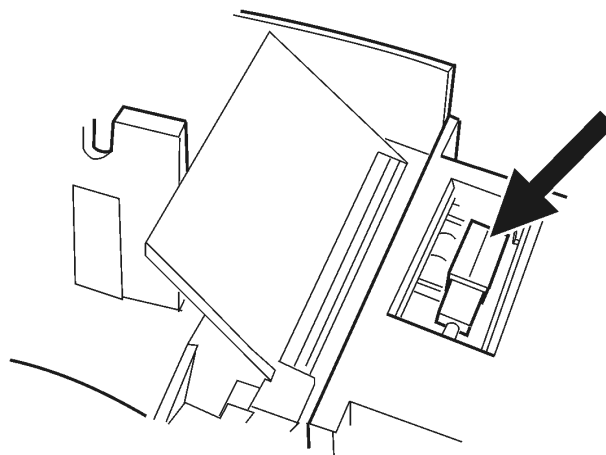
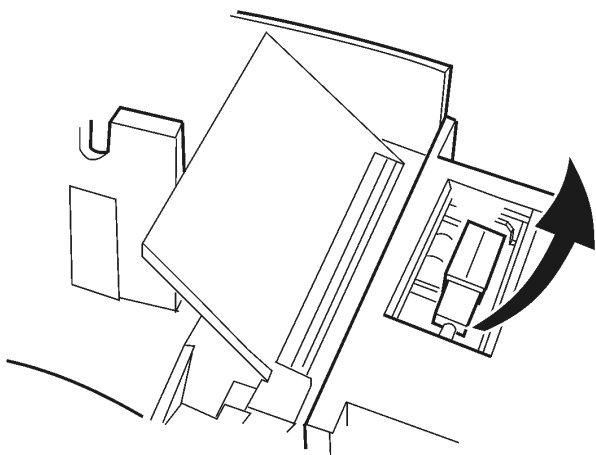
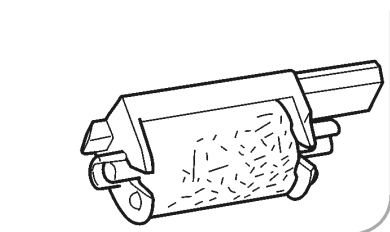
FIGURES - IMAGES
ABBILDUNGEN - FIGURAS
AFBEELDINGEN - FIGURAS
FIGURER - BILDER

6



7

Replacing the ink roller - *Installation du rouleau encreur* - Einsetzen des tintenrollers -
Instalación del rodillo de tinta - Inktrol vervangen - *Substituir rolo de tinta* -
Udskift farvevalsen - *Bbyta bläckrulle*



DIRECTIVE 2002/96/CE ON THE TREATMENT, COLLECTION, RECYCLING AND DISPOSAL OF ELECTRIC AND ELECTRONIC DEVICES AND THEIR COMPONENTS

1. FOR COUNTRIES IN THE EUROPEAN UNION (EU)

The disposal of electric and electronic devices as solid urban waste is strictly prohibited: it must be collected separately. The dumping of these devices at unequipped and unauthorized places may have hazardous effects on health and the environment.

Offenders will be subjected to the penalties and measures laid down by the law.

TO DISPOSE OF OUR DEVICES CORRECTLY:

- Contact the Local Authorities, which will give you the practical information you need and the instructions for handling the waste correctly, for example: location and times of the waste collection centres, etc.
- When you purchase a new device of ours, give a used device similar to the one purchased to our dealer for disposal.



The crossed dustbin symbol on the device means that:

- When it to be disposed of, the device is to be taken to the equipped waste collection centres and is to be handled separately from urban waste;
- Olivetti guarantees the activation of the treatment, collection, recycling and disposal procedures in accordance with Directive 2002/96/CE (and subsequent amendments).

2. FOR OTHER COUNTRIES (NOT IN THE EU)

The treatment, collection, recycling and disposal of electric and electronic devices will be carried out in accordance with the laws in force in the country in question.

DIRECTIVE 2002/96/CE SUR LE TRAITEMENT, LA COLLECTE, LE RECYCLAGE ET LA MISE AU REBUT DES EQUIPEMENTS ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES ET DE LEURS COMPOSANTS

1. POUR LES PAYS DE L'UNION EUROPEENNE (UE)

Il est interdit de mettre au rebut tout équipement électrique ou électronique avec les déchets municipaux non triés : leur collecte séparée doit être effectuée. L'abandon de ces équipements dans des aires non appropriées et non autorisées peut nuire gravement à l'environnement et à la santé. Les transgresseurs s'exposent aux sanctions et aux dispositions prévues par la loi.

POUR METTRE CORRECTEMENT NOS EQUIPEMENTS AU REBUT, VOUS POUVEZ EFFECTUER L'UNE DES OPERATIONS SUIVANTES :

- Adressez-vous aux autorités locales, qui vous fourniront des indications et des informations pratiques sur la gestion correcte des déchets (emplacement et horaires des déchetteries, etc.).
- A l'achat d'un de nos équipements, remettez à notre revendeur un équipement usagé, analogue à celui acheté.



Le symbole du conteneur barré, indiqué sur l'équipement, a la signification suivante :

- Au terme de sa durée de vie, l'équipement doit être remis à un centre de collecte approprié, et doit être traité séparément des déchets municipaux non triés.
- Olivetti garantit l'activation des procédures de traitement, de collecte, de recyclage et de mise au rebut de l'équipement, conformément à la Directive 2002/96/CE (et modifications successives).

2. POUR LES AUTRES PAYS (NON UE)

Le traitement, la collecte, le recyclage et la mise au rebut des équipements électriques et électroniques doivent être effectués conformément à la loi en vigueur dans chaque pays.

DIRETIVA 2002/96/CE RELATIVA AO TRATAMENTO, RECOLHA, RECICLAGEM E ELIMINAÇÃO DE RESÍDUOS DE EQUIPAMENTOS ELÉTRICOS E ELECTRÓNICOS E DE SEUS COMPONENTES

1. PARA OS PAÍSES DA UNIÃO EUROPEIA (UE)

É proibido eliminar qualquer resíduo de equipamentos eléctricos ou electrónicos como lixo sólido urbano: é obrigatório efectuar uma recolha separada. O abandono de tais equipamentos em locais não especificamente preparados e autorizados, pode ter efeitos perigosos sobre o ambiente e a saúde. Os transgressores estão sujeitos às sanções e às disposições legais.

PARA ELIMINAR CORRECTAMENTE OS Nossos EQUIPAMENTOS, É POSSÍVEL:

- Dirigir-se às Autoridades Locais que fornecerão indicações e informações práticas sobre a gestão correcta dos resíduos, por exemplo: local e horário dos centros de entrega, etc.
- Na compra de um nosso novo equipamento, devolver ao nosso Revendedor um equipamento usado, semelhante ao comprado.



O símbolo do contedor riscado, indicado sobre o equipamento, significa que:

- O equipamento, quando chegar ao fim de sua vida útil, deve ser levado para centros de recolha aparelhados e deve ser tratado separadamente dos resíduos urbanos;
- A Olivetti garante a activação dos procedimentos no tocante ao tratamento, recolha, reciclagem e eliminação do equipamento em conformidade com a Directiva 2002/96/CE (e mod. post.).

2. PARA OS OUTROS PAÍSES (FORA DA UE)

O tratamento, a recolha, a reciclagem e a eliminação de equipamentos eléctricos e electrónicos terão de ser realizados em conformidade com as Leis em vigor em cada país.

RICHTLIJN 2002/96/EG BETREFFENDE AFGEDANKTE ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATUUR

1. VOOR DE LANDE VAN DE EUROPESE UNIE (EU)

Het is verboden om elektrische en elektronische apparatuur als huishoudelijk afval te verwerken: het is verplicht om een gescheiden inzameling uit te voeren. Het achterlaten van dergelijke apparatuur op plekken die niet specifiek hiervoor erkend en ingericht zijn, kan gevaarlijke gevolgen voor het milieu en de veiligheid met zich meebrengen. Overtreders zijn onderworpen aan sancties en maatregelen krachtens de wet.

OM OP CORRECTE WIJZE ONZE APPARATUUR TE VERWERKEN KUNT U:

- Zich wenden tot de plaatselijke instanties die u aanwijzingen en praktische informatie over de correcte behandeling van het afval zullen verschaffen, zoals bijvoorbeeld: locatie en openingstijden van de inzamelcentra, enz.
- Bij aankoop van een nieuw apparaat van ons merk, het oude apparaat, dat gelijk moet zijn aan het gekochte apparaat bij onze wederverkoper inleveren.



Het symbool van de doorkruiste vuilnisbak, aangebracht op de apparatuur, betekent dat:

- Het apparaat aan het einde van zijn levensduur bij geuitleende inzamelcentra moet worden ingeleverd en gescheiden van het huishoudelijk afval moet worden verwerkt;
- Olivetti de activering garandeert van de procedures inzake behandeling, inzameling, recycling en verwerking van de apparatuur conform de Richtlijn 2002/96/EG (en latere wijzigingen).

2. VOOR DE OVERIGE LANDE (NIET EU)

De behandeling, de inzameling, de recycling en de verwerking van elektrische en elektronische apparatuur dienen overeenkomstig de wetten die in elk land van kracht zijn te gebeuren.

RICHTLINIE 2002/96/CE FÜR DIE BEHANDLUNG, SAMMLUNG, WIEDERVERWERTUNG UND ENTSORGUNG VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIK ALTGERÄTEN UND DEREN BESTANDTEILE

1. FÜR DIE LÄNDER DER EUROPÄISCHEN UNION (EG)

Es ist verboten, jede Art von Elektro- und Elektronik-Altgeräten als unsortierten Siedlungsabfall zu entsorgen: es ist Pflicht, diese separat zu sammeln. Das Abladen dieser Geräte an Orten, die nicht speziell dafür vorgesehen und autorisiert sind, kann gefährliche Auswirkungen für Umwelt und Gesundheit haben. Widerrechtliche Vorgehensweisen unterliegen den Sanktionen und Maßnahmen laut Gesetz.

UM UNSERE GERÄTE ORDNUNGSGEMÄß ZU ENTSORGEN, KÖNNEN SIE:

- Sich an die örtliche Behörde wenden, die Ihnen praktische Auskünfte und Informationen für die ordnungsgemäße Verwertung der Abfälle liefert, beispielsweise: Ort und Zeit der Sammelstation etc.
- Beim Neukauf eines unserer Geräte ein benutztes Gerät, das dem neu gekauften entspricht, an unseren Wiederverkäufer zurückgeben.



Das durchgekruzte Symbol auf dem Gerät bedeutet, dass:

- Nach Ableben des Gerätes, dieses in ausgerüstete Sammelzentren gebracht werden und separat von Siedlungsabfällen behandelt werden muss;
- Olivetti die Aktivierung der Behandlungs-, Sammel-, Wiederverwertungs- und Entsorgungsprozedur der Geräte in Konformität mit der Richtlinie 2002/96/CE (u. folg.mod.) garantiert.

2. FÜR DIE ANDEREN LÄNDER (NICHT-EG-STAATEN)

Das Behandeln, Sammeln, Wiederverwerten und Entsorgen von Elektro- und Elektronik-Altgeräten muss nach den geltenden Vorschriften des jeweiligen Landes erfolgen.

DIRETIVA 2002/96/CE SOBRE EL TRATAMIENTO, LA RECOGIDA, EL RECICLAJE Y LA ELIMINACIÓN DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS Y DE SUS COMPONENTES

1. PARA LOS PAÍSES DE LA UNIÓIN EUROPEA (UE)

Está prohibido eliminar cualquier tipo de aparato eléctrico y electrónico como residuo urbano no seleccionado: en el caso de estos equipos es obligatorio realizar su recogida selectiva. La eliminación de estos aparatos en lugares que no estén específicamente preparados y autorizados puede tener efectos peligrosos para el medio ambiente y la salud. Los transgresores están sujetos a las sanciones y a las medidas que establece la Ley.

PARA ELIMINAR CORRECTAMENTE NUESTROS APARATOS EL USUARIO PUEDE:

- Dirigirse a las Autoridades Locales, que le brindarán las indicaciones y las informaciones prácticas necesarias para el correcto manejo de los desechos, por ejemplo: lugar y horario de las instalaciones de tratamiento, etc.
- En el momento de comprar uno de nuestros equipos nuevos, puede entregar a nuestro Revendedor un aparato usado, similar al que ha adquirido.



El símbolo del contenedor con la cruz, que se encuentra en el aparato, significa que:

- Cuando el equipo haya llegado al final de su vida útil, deberá ser llevado a los centros de recogida previstos, y que su tratamiento debe estar separado del de los residuos urbanos;
- Olivetti garantiza la activación de los procedimientos en materia de tratamiento, recogida, reciclaje y eliminación de los equipos, de conformidad con la Directiva 2002/96/CE (y suces. mod.).

2. PARA LOS OTROS PAÍSES (FUERA DE LA UE)

El tratamiento, la recogida, el reciclaje y la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos se deberán llevar a cabo de conformidad con las Leyes vigentes en cada País.

EU-DIREKTIV 2002/96/EF (WEEE) OM OPSAMLING, GENBRUG OG BORTSKAFFELSE AF ELEKTRISK OG ELEKTRONISK Udstyr

1. GÆLDENDE FOR EU-LANDE

Det er forbudt at bortskaffe elektrisk eller elektronisk udstyr som almindeligt husholdningsaffald: Det skal opsamlles separat. Hvis ikke elektrisk og elektronisk affald afleveres på særligt indrettede opsamlingssteder, kan det få alvorlige konsekvenser for miljø og helbred. Overtredere kan straffes og retfølges i henhold til gældende lovgivning.

FOR KORREKT BORTSKAFFELSE AF VORES Udstyr KAN DU:

- Henvende dig til de lokale myndigheder, som vil kunne give dig anvisninger og praktiske oplysninger om en korrekt bortskaffelse af affaldet, f.eks.: Genbrugsstationers adresser og åbningstider osv.
- Afleverer brugt udstyr ved køb af tilsvarende nyt udstyr hos vores Forhandler.



Det viste symbol, som findes på udstyret, betyder:

- At, brugt udstyr skal afleveres på særlige opsamlingssteder og bortskaffes separat;
- At, Olivetti garanterer at procedurerne for behandling, opsamling, genbrug og bortskaffelse af udstyret i henhold til EU-direktiv 2002/96/EF (og efterfølgende tilføjelser) efterleves.

2. GÆLDENDE FOR IKKE EU-LANDE

Behandling, opsamling, genanvendelse og bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr skal ske i henhold til landets gældende lovgivning.

DIREKTIV 2002/96/EC AVSEENDE HANtering, UPPSAMLING, ÅTervinning och BORTSKAFFNING AV ELEKTRO- och ELEKTRONIKUTRUSTNINGAR SAMT DERAS KOMPONENTER

1. AVSEENDE LÄNDERNA I DEN EUROPEISKA UNIONEN (EU)

Det är förbjudet att skaffa bort all slags elektro- och elektronikutrustning som fast stadsavfall: en separat uppsamling måste obligatoriskt göras. Avlämning av sådan utrustning på ej specifikt förberedda platser kan farligt påverka både miljön och hälsan. De som överträder dessa förordningar kommer att undergå de straff och påföljder som förutsätts i lagstiftningen.

FÖR EN KORREKT BORTSKAFFNING AV VÅR UTRUSTNING KAN DU BETE DIG PÅ FÖLJANDE SÄTT:

- Vänd dig till de lokala myndigheterna där du kan få praktisk anvisning och information om hur du ska gå tillväga för att kunna hantera avfallet på korrekt sätt, t.ex.: plats och öppettider i avlämningsstationer, osv.
- När du köper en ny utrustning från oss kan du lämna tillbaka en begagnad utrustning liknande den nyköpta till återförsäljaren.



Symbolen med den korsade behållaren som visas på utrustningen anger att:

- När utrustningens livslängd gått ut, måste denna föras till organiserade uppsamlingscentraler och behandlas separat från stadsavfallet;
- Olivetti garanterar aktivering av procedurer avseende hantering, uppsamling, återvinning och bortskaffning i överensstämmelse med Direktivet 2002/96/CE (och efterföljande ändringar).

2. AVSEENDE ÖVRIGA LÄNDER (EJ INOM EU)

Hantering, uppsamling, återvinning och bortskaffning av elektro- och elektronikutrustningar ska utföras i överensstämmelse med lagstiftelsen i landet i frågan.

Code: 511401